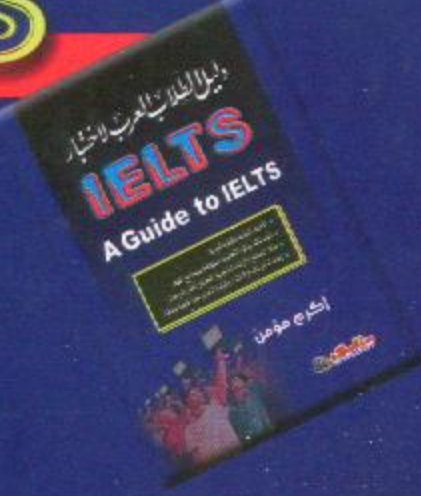


IELTS



أكرم مؤمن

دليل الطلاب العرب لاختبار IELTS

دار الطلائع

دليل الطلاب العرب لاختبار

IELTS

A Guide to IELTS

- الأخطاء الشائعة وكيفية تجنبها .
- كيف تكتب وتقرأ الإنجليزية بسهولة وسرعة مع الفهم .
- منات النصائح والإرشادات لاجتياز الاختبار بأعلى الدرجات .
- وصف شامل لأقسام الاختبار وكيفية التعامل معها خطوة بخطوة .

أكرم مؤمن



CHAPTER 1

ABOUT THE TEST

THE INTERNATIONAL ENGLISH LANGUAGE

TESTING SYSTEM

(IELTS)

النظام الدولي لاختبار اللغة الانجليزية

*** **

The IELTS test has two forms: the Academic test (or module) and the general training test (or module). The module that you take depends on the reason that you are taking it for. In general, the academic module is for those people who are trying to gain entry onto undergraduate or postgraduate education courses or for professional reasons. The general training module is for those people who wish to join some kinds of vocational or training courses, secondary schools or for immigration purposes.

هناك نوعان من اختبار IELTS، الاختبار الأكاديمي والاختبار العام، ويعتمد اختيارك لنوع الاختبار الذي ستقدم إليه على الغرض من اجتياز الاختبار. وبصفة عامة فإن الاختبار الأكاديمي مناسب لمن يحاولون التسجيل في دراسات جامعية أو دراسات عليا أو يريدون الحصول عليه بسبب العمل، أما الاختبار العام فهو مناسب لمن يريدون الالتحاق ببعض المهن أو الدورات التدريبية أو المدارس الثانوية أو من يريد الهجرة.

Both academic and general training modules reflect real life situations to test whether a candidate would survive in English speaking social and academic environments. For example, part 2 of the speaking section asks candidates to talk, after 1 minute's preparation, for 1 to 2 minutes on a

given general topic. This would test General Training candidates to see if they could give a "work related presentation" to fellow work colleagues and would test Academic candidates if they can give a "university style presentation" to fellow students. It tests whether candidates have the English language capability to perform these tasks under some kind of pressure.

يستخدم في كل من الاختبارين الأكاديمي والعام مواقف من الحياة العامة لقياس ما إذا كان المتقدم للاختبار يستطيع استخدام الإنجليزية في حياته اليومية والأكاديمية. وعلى سبيل المثال فإن الجزء الثاني من اختبار التحدث يطلب من المتقدم للاختبار أن يتحدث (بعد أن يستعد لمدة دقيقة "اختيارياً") عن موضوع يتم تحديده له، وله أن يتحدث في ذلك من دقيقة إلى دقيقتين. وهذا يختبر قدرة المتقدم للاختبار العام على عرض موضوع خاص بالعمل أمام زملائه وقدرة المتقدم للاختبار الأكاديمي على تقديم عرض جامعي أمام زملائه الطلاب. كما أنه يقيس قدرات المتقدمين في اللغة الإنجليزية عند القيام بهذه المهام تحت بعض الضغوط.

The IELTS test (both Academic and General Training modules) is divided into four parts: reading, writing, listening and speaking. The listening and speaking tests are exactly the same for the academic and general training modules but the reading and writing tests are different.

ينقسم اختبار IELTS بنوعيه الأكاديمي والعام إلى أربعة أقسام وهي: القراءة والكتابة والاستماع والتحدث. وتتماثل اختبارات الاستماع والتحدث تماماً في كلا الاختبارين (الأكاديمي والعام) لكن اختبارات الكتابة والقراءة مختلفة.

*** **

THE ACADEMIC READING TEST

اختبار القراءة الأكاديمي

*** **

This is a 1 hour test in 3 sections with 40 questions based on 1 reading text per section. The length of the Academic reading test will be between 2000 and 2500 words. Candidates are given a question paper and an answer paper. They may write on the question paper but they may not remove it from the test room after the test. All answers must be put onto the reading answer sheet before the end of the hour - there is no extra time after the 1 hour set for the academic reading test for the transfer of answers to the answer paper.

اختبار القراءة الأكاديمي هو اختبار يستمر لمدة ساعة وينقسم إلى ثلاثة أقسام ويشتمل على 40 سؤالاً حول موضوعات القراءة الثلاثة، ويتراوح طول اختبار القراءة الأكاديمي بين 2000-2500 كلمة. ويحصل المتقدم للاختبار على ورقة أسئلة وورقة إجابة، ويمكن للطلاب أن يكتب على ورقة الأسئلة لكنه لا يستطيع أن يأخذها معه خارج غرفة الاختبار بعد انتهاء الاختبار. ويجب عليه أن يكتب كل الإجابات على ورقة الإجابة قبل نهاية الساعة، ولا يمنح أي وقت إضافي بعد انتهاء الساعة المحددة لاختبار القراءة الأكاديمي من أجل نقل الإجابات في ورقة الإجابة (وهذا يحدث في أقسام أخرى من هذا الاختبار).

A variety of question types is used. Questions types that you will see will usually come from the following list:

وهذا الاختبار يستخدم العديد من أنواع الأسئلة. وعادة ما تكون الأسئلة من الأنواع التالية:

multiple choice

الاختيار من متعدد

short answer

إجابة قصيرة

sentence completion

إكمال الفراغات

notes/summary/diagram/flow chart completion

www.alkotob.com

choosing from a heading bank to identify paragraphs or parts of the text

اختيار عناوين مناسبة لفقرات النص من بين عدة عناوين

identification of writers opinions/ideas - yes/no/not given

تحديد آراء كاتب الفقرة وأفكاره من خلال اختيار واحد من ثلاثة (نعم - لا - غير مذكور)

identification of information in the text - yes/no/not given OR true/false/not given

استخراج معلومات من النص من خلال ثلاثة خيارات وهي : نعم - لا - غير مذكور أو : صحيح - خاطئ - لم يرد بالنص

classification

matching lists or phrases

تصنيف (بعض المعلومات)

التوصيل بين قوائم العبارات

Texts are taken from magazines, journals, books and newspapers. Texts are for an undergraduate or postgraduate readership but assume no specialist knowledge of the subject. All reading passage topics will be of general academic interest. At least one text will contain a logical argument. One text may include a diagram, graph or illustration. If there are any words or terms of a specialist technical nature, which candidates would not be expected to know, then a short glossary will be provided.

ونصوص هذا السؤال تكون مقتبسة عن المجلات والدوريات والكتب والصحف وهي نصوص مناسبة للطلاب الجامعيين وطلاب الدراسات العليا، لكنها لا تحتاج إلى الاطلاع على معلومات خاصة بموضوعات محددة. وتتصف كل موضوعات الخاصة بأنها تدور حول الاهتمامات الأكاديمية العامة. وهناك موضوع واحد على الأقل يتحدث عن موضوع جدال سائد. وموضوع يحتوي على رسم بياني أو رسم تخطيطي أو توضيحي. وإذا كانت هناك أي مصطلحات متخصصة ويعتقد أن المتقدمين لن يعرفوها، فإنها تشرح في قائمة كلمات بالورقة.

*** ** *

THE ACADEMIC WRITING TEST

إختبار الكتابة الأكاديمي

*** ** *

The academic writing test is of 1 hour duration. Candidates are required to do 2 tasks.

يستمر اختبار الكتابة الأكاديمي لمدة ساعة ويطلب من المتقدم أن يجيب عن سؤالين.

The academic writing task 1 asks the candidate to describe in his or her own words factual information given to the candidate in pictorial form(s). The pictorial form(s) could be a line graph, a bar chart, a pie chart, a table or a picture describing a process. There could be a combination of these input forms. Candidates must write a minimum of 150 words.

يطلب سؤال الكتابة الأول من المتقدم للاختبار أن يعبر بكلماته عن معلومات تقدم له من خلال صورة قد تكون رسم بياني أو قائمة أو جدول أو صورة تصف عملية ما. ويمكن أن تستخدم عدة صور من الصور المذكورة سابقاً معاً. ويطلب من المتقدم للاختبار أن يكتب عنها ما لا يقل عن 150 كلمة.

The academic writing task 2 asks the candidate to write an essay on a general academic topic. Candidates must write a minimum of 250 words.

ويطلب سؤال الكتابة الأكاديمي الثاني من الطالب أن يكتب مقالاً عن موضوع أكاديمي عام لا يقل عن 250 كلمة.

*** ** *

THE ACADEMIC SPEAKING TEST

اختبار التحدث الأكاديمي

*** **

The IELTS academic speaking test is the same for both the academic and general training modules. The test is conducted with 1 examiner and 1 candidate. The academic speaking test is recorded. The academic speaking test is divided into 3 sections.

يتمثل اختبار التحدث الأكاديمي مع اختبار التحدث العام. ويكون هناك ممتحن واحد وطالب واحد. وهو اختبار مسجل وينقسم إلى ثلاثة أقسام.

Section 1 :

This section begins with some general introductory questions. This is followed by some questions on personal information similar to the type of questions one would ask when meeting someone for the first time. Finally the examiner asks a series of questions of 2 topics of general interest. (4 - 5 minutes)

يبدأ هذا القسم ببعض الأسئلة التمهيديّة العامّة، تتبّعها بعض الأسئلة عن البيانات الشخصية، وهي تتشابه مع الأسئلة التي يوجهها أي شخص لآخر عندما يقابله لأول مرة. ثم يسأل الممتحن عدة أسئلة عن موضوعين من الموضوعات التي تثير الاهتمام العام.

Section 2 :

This section is a monologue (1 person speaking) by the candidate. The examiner will give the candidate a card with a subject and a few guiding questions on it. The student must talk for 1 to 2 minutes on this subject. The examiner decides on the exact length. The student has an optional 1

minute in order to prepare for his talk and is provided with some paper and a pencil in order to make some brief notes. After the candidate's talk the examiner will ask 1 or 2 brief questions in order to finish off the section. (3 - 4 minutes)

هذا القسم هو حوار من طرف واحد يقوم به الطالب، حيث سيعطي الممتحن الطالب ورقة مكتوب عليها موضوع وعدة أسئلة إرشادية وعلى الطالب أن يتحدث ما بين دقيقة إلى دقيقتين حول هذا الموضوع. يسبق ذلك دقيقة أخرى اختيارية يمكن للطالب خلالها أن يعد ما سيقول وتقدم له ورقة وقلم رصاص لهذا الغرض. وبعد أن ينتهي الطالب من الحديث، يسأله الممتحن سؤالاً أو سؤالين قصيرين لينتهي هذا الجزء من الاختبار.

Section 3 :

In this section the examiner will ask some more questions generally related to the subject spoken about in section 2. These questions will be more demanding and require some critical analysis on the part of the candidate. (4 - 5 minutes)

في هذا القسم يسأل الممتحن الطالب عدة أسئلة عادة تكون ذات علاقة بموضوع القسم الثاني. وهذه الأسئلة تتطلب من المتقدم للاختبار أن يعرض حديثه بكثير من التوضيح والتحليل النقدي.

*** **

THE ACADEMIC LISTENING TEST

اختبار الاستماع الأكاديمي

*** **

The IELTS academic listening test is the same for the academic and the general training modules. The candidates will listen to a tape and answer a series of questions. The tape will be played **once** only. The listening test is in four sections with 10 questions in each (ie: a total of 40 questions) and will last for about 30 minutes with an extra 10 minutes at the end to transfer answers to the answer sheet.

يتمثل قسم الاستماع في اختباري IELTS الأكاديمي والعام. حيث يستمع المتقدمون إلى شريط مسجل ثم يجيبون على عدة أسئلة، ويتم الاستماع إلى الشريط مرة واحدة فقط. ويتكون اختبار الاستماع من أربعة أقسام، وكل قسم يحتوي على 10 أسئلة (بإجمالي 40 سؤالاً) ويستمر لمدة 30 دقيقة مع إضافة 10 دقائق في نهاية الاختبار لنقل الإجابات إلى ورقة الإجابة.

A variety of question types is used in the listening test. Questions types that you will see will usually come from the following list:

ويستخدم في اختبار الاستماع عدة أنواع من الأسئلة مثل :

- | | |
|-------------------------------------|---|
| multiple choice | الاختيار من متعدد |
| short answer | إجابة قصيرة |
| sentence completion | إكمال الفراغات |
| notes/diagram/flow chart completion | إكمال الملاحظات أو الملخصات أو بيانات الرسوميات |

إكمال الملاحظات أو الملخصات أو بيانات الرسوميات

*** **

THE GENERAL TRAINING READING TEST

اختبار القراءة العام

*** **

This is a 1 hour test in 3 sections with 40 questions based on 1 or more reading texts per section. The length of the general training reading test will be between 2000 and 2750 words. Candidates are given a question paper and an answer paper. They may write on the question paper but they may not remove it from the test room after the test. All answers must be put onto the reading answer sheet before the end of the hour - there is no extra time after the 1 hour set for the general training reading test for the transfer of answers to the answer paper.

اختبار القراءة العام: هو اختبار يستمر لمدة ساعة وينقسم إلى ثلاثة أقسام ويحتوي على 40 سؤالاً حول موضوع واحد أو أكثر من موضوع. ويتراوح طول الموضوعات التي ترد في هذا القسم ما بين 2000-2500 كلمة. ونقدم للطلاب ورقة أسئلة وورقة إجابة. ويمكن للطالب أن يكتب على ورقة الأسئلة لكنه لا يستطيع أن يأخذها معه خارج الغرفة بعد انتهاء الاختبار. ويجب عليه أن يكتب كل الإجابات على ورقة الإجابة قبل نهاية الساعة، ولا يمنح أي وقت إضافي بعد انتهاء الساعة المحددة لاختبار القراءة العام من أجل نقل الإجابات في ورقة الإجابة (وهذا يحدث في أقسام أخرى من هذا الاختبار).

A variety of question types are used in the General Training Reading Test. Questions types that you will use will come from the following list:

وهذا الاختبار يستخدم عدداً من أنواع الأسئلة. وعادة ما تكون الأسئلة من الأنواع التالية :

- | | |
|-----------------|-------------------|
| multiple choice | الاختيار من متعدد |
| short answer | إجابة قصيرة |

sentence completion

إكمال الفراغات

notes/summary/diagram/flow chart completion

إكمال الملاحظات أو المنحصات أو بيانات الرسومات

choosing from a heading bank to identify paragraphs or parts of the text

اختيار عناوين مناسبة لفقرات النص من بين عدة عناوين

identification of writers opinions/ideas - yes/no/not given

تحديد آراء كاتب الفقرة وأفكاره من خلال اختيار واحد من ثلاثة (نعم - لا - غير منكور)

identification of information in the text - yes/no/not given
OR true/false/not given

استخراج معلومات من النص من خلال ثلاثة خيارات وهي : نعم - لا -

غير منكور أو : صحيح - خاطئ - لم يرد بالنص

classification

تصنيف (بعض المعلومات)

matching lists or phrases

التوصيل بين قوائم العبارات

Texts are taken from notices, advertisements, official documents, booklets, newspapers, instruction manuals, leaflets, timetables, books and magazines.

ونصوص هذا الاختبار مقتبسة من اللافتات والإعلانات والوثائق الرسمية والكتيبات والصحف وكتيبات التشغيل والمنشورات والجداول والكتب والمجلات.

The first section is concerned with social survival in an English speaking country. The second section is concerned with survival in an education, training or welfare context.

The third section tests the candidates' abilities with a longer more complex text.

ويهتم الجزء الأول من اختبار القراءة بالحياة الاجتماعية في الدول المتحدثة باللغة الإنجليزية، بينما يهتم الجزء الثاني بمجالات الحياة العامة أو التعليم أو التدريب. ويقسم الجزء الثالث قدرات المتقدم للاختبار من خلال نص أكثر تعقيداً.

*** **

THE GENERAL TRAINING WRITING TEST

إختبار الكتابة العام

*** **

The general training writing test is of 1 hour duration. Candidates are required to do 2 tasks.

يستمر اختبار الكتابة العام لمدة ساعة، ويطلب من المتقدمين الإجابة على سؤالين.

The general training writing test task 1 requires the candidate to write a letter in response to a given situation. Candidates must write a minimum of 150 words.

يطلب السؤال الأول في اختبار القراءة العام من المتقدم أن يكتب رسالة رداً على موقف معين، وعلى المتقدم أن يكتب رسالة في حدود 150 كلمة.

The general training writing test task 2 asks the candidate to write an essay on a general topic. Candidates must write a minimum of 250 words.

ويطلب السؤال الثاني في اختبار القراءة العام من المتقدم أن يكتب مقالاً عن موضوع من الموضوعات العامة. وعلى المتقدم أن يكتب المقال فيما لا يقل عن 250 كلمة.

*** **

HOW THE IELTS IS GRADED

كيفية تقدير الدرجات في إختبار IELTS

*** **

The results IELTS candidates are graded/banded using a 9 band scale. The candidate will be given a test report form on which they will find a full or half band for each part of the test and a final full or half band along with details of the candidate's nationality, first language and date of birth. The 9 bands correspond to a series of descriptions that relates to the candidate's English ability at that level. These band descriptors for the IELTS results are as follows:

يحصل المتقدم لإختبار IELTS على تقرير يشمل درجاته في كل قسم من أقسام الإختبار بالتفصيل ويذكر فيه جنسيته ولغته الأولى وتاريخ ميلاده، ويحصل في هذا التقرير على درجة إجمالية تتراوح من 0-9 وهي تعكس قدراته في استخدام اللغة الإنجليزية كالتالي :

BAND 9: Expert user has fully operational command of the language: appropriate, accurate and fluent with complete understanding.

المستخدم الخبير باللغة الإنجليزية يحصل على 9 درجات، حيث يكون متمكناً من اللغة بدرجة مناسبة ويتمتع بالدقة والطلاقة والفهم التام.

BAND 8: Very good user has fully operational command of the language with only occasional unsystematic inaccuracies. Misunderstandings may occur in unfamiliar situations. handles detailed argumentation well.

ويحصل الطالب القادر على التمكن من اللغة والذي يقع في بعض الأخطاء البسيطة غير المتكررة على 8 درجات وهو جيد جداً. وقد يبدو أنه يسيء فهم بعض المواقف الغير مألوفة لكنه يناقش التفاصيل بطريقة جيدة.

BAND 7: Good user has operational command of the language, though occasional inaccuracies, and

misunderstandings in some situations. He/She generally handles complex language well and understands detailed reasoning.

يحصل المستخدم الجيد للغة الإنجليزية على 7 درجات حيث يكون قادراً على التمكن من اللغة الإنجليزية برغم ظهور بعض أخطاء عدم الدقة وسوء الفهم في بعض المواقف. لكنه يستخدم اللغة المعقدة بصفة عامة بطريقة جيدة ويفهم التفاصيل.

BAND 6 : Competent user has generally effective command of the language despite some inaccuracies and misunderstandings. He/She can use and understand fairly complex language, particularly in familiar situations.

يعتبر من يحصل على 6 درجات مستخدماً متمكناً من اللغة إلى حد ما بالرغم من بعض الأخطاء التي يقع فيها مثل عدم الدقة وسوء الفهم. ويمكنه أن يستخدم اللغة المعقدة خاصة في المواقف الشائعة.

BAND 5 : Modest user has partial command of the language, coping with overall meaning in most situations, though is likely to make many mistakes. He/She should be able to handle basic communication in own field.

من يحصل على 5 درجات يعتبر مستخدماً مقبولاً للغة الإنجليزية، حيث يجيد اللغة إلى حد ما ويفهم المعنى العام لكثير من المواقف التي يمر بها، بالرغم من كونه يقع في كثير من الأخطاء. لكنه قادر على استخدام اللغة الإنجليزية في التعامل في مجال تخصصه.

BAND 4: Limited user basic competence is limited to familiar situations. He/She has frequent problems in understanding and expression. He/She is not able to use complex language.

يحصل المستخدم محدود الخبرة باللغة على 4 درجات، حيث تنحصر قدراته في التعامل في المواقف الشائعة فقط. كما أنه عرضة لتكرار نفس المشكلة في فهم اللغة أو التعبير بها. كما أنه غير قادر على استخدام اللغة المعقدة.

BAND 3 : Extremely limited user conveys and understands only general meaning in very familiar situations. frequent breakdowns in communication occur.

يحصل المستخدم محدود القدرات علي 3 درجات حيث يستطيع فهم المعاني العامة في الموضوعات الأكثر شيوعاً فقط. كما أنه يفشل كثيراً في التواصل مع الآخرين باللغة الإنجليزية.

BAND 2: Intermittent user no real communication is possible except for the most basic information using isolated words or short sentences in familiar situations and to meet immediate needs. He/She has great difficulty understanding spoken and written English.

يعتبر من يحصل علي درجتين (2) في هذا الاختبار مستخدماً للغة بشكل منقطع وغير قادر على التعامل بها بصورة طبيعية إلا في الأسئلة الخاصة بالمعلومات الضرورية عنه وتكون ردوده عنها بكلمات مفردة أو جمل قصيرة مألوفة، كما أنه يعاني من صعوبة بالغة في فهم اللغة الإنجليزية المنطوقة والمكتوبة.

BAND 1: Non user essentially has no ability to use the language beyond possibly a few isolated words.

يعتبر من يحصل علي درجة واحدة (1) غير قادر على استخدام اللغة الإنجليزية إلا في حدود عدة كلمات مفردة فقط.

BAND 0: Did not attempt the test. - No assessable information.

من يحصل علي صفر (0) هو من لم يدخل الاختبار (أي تقدم إليه ولم يحضر الاختبار وبالتالي لا توجد أي معلومات عنه لتقييمه).

*** **

IMPORTANT HINTS

نلميحات هامة

*** **

- 1- Become familiar with the test as early as possible.
1- تعود على طريقة الاختبار وتدريب عليها في وقت مبكر قدر المستطاع.
- 2- The skills being tested in the IELTS take a period of time to build up.
2- تحتاج المهارات التي يتناولها اختبار IELTS إلى وقت كاف لتتميتها.
- 3- Cramming is not an effective study technique.
3- الحشو والحفظ ليست هي الطريقة المثلى للدراسة.
- 4- Use your study time efficiently. Study when you are fresh and, after you have planned a timetable, make sure that you keep to it.
4- استخدم وقت الدراسة بحكمة. وادرس عندما تكون نشيطاً وبعد أن تكون قد وضعت جدولاً والتزمت به.
- 5- Set goals and ensure that you have adequate breaks.
5- حدد أهدافك وتأكد من أنك تأخذ فترات راحة كافية.
- 6- In the IELTS test, each of the four band modules listening, reading, writing and speaking carries the same weight. Study each skill carefully and spend more time on the skills in which you feel you are weak.
6- في اختبار IELTS يعتبر كل قسم من الأقسام التالية مساو للآخر فلا تركز على بعضها وتهمل الآخر: القراءة - الكتابة - الاستماع - التحدث. ادرس كل مهارة منها بعناية واقتض مزيداً من الوقت في التدرب على المهارة التي تجد نفسك ضعيفاً فيها.
- 7- Be aware of the exact procedure for the test.
7- تأكد من معرفتك للطريقة الصحيحة للاختبار.

8- Be very clear on the order of each section, its length and the specific question types. There are many resources available to help you practice these skills.

8- تأكد من حسن معرفتك بترتيب أجزاء كل قسم وطوله ونوعيات الأسئلة الخاصة به. وهناك العديد من المصادر التي تساعدك على تنمية تلك المهارة (كتب التدريبات والاختبارات مثلاً).

9- Having a study partner or a study group is an excellent idea. Other students may raise issues that you may not have considered.

9- من المفيد جداً أن يكون هناك من تستذكر دروسك معه سواء فرد أو مجموعة. فقد يفتح ذلك مجالاً لموضوعات لن تخطر على بالك.

10- Seek help from teachers, friends and native English speakers.

10- اطلب مساعدة المدرسين والأصدقاء ومتحدثي اللغة الإنجليزية.

11- It is important to exercise, eat, rest and sleep well during the week in which you will take the test.

11- من المهم جداً أن تتدرب وتأكّل وتشرب وتسترخ وتنام جيداً خلال أسبوع التقدم إلى الاختبار.

12- Leave nothing to chance. If you do not know how to get to the test center, try going there at a similar time one or two weeks before the real test.

12- لا تترك شيئاً للصدفة، فإذا كنت لا تعرف الطريق إلى مقر الاختبار، حاول أن تذهب إليه في وقت مماثل للوقت الذي ستذهب فيه للاختبار ولكن قبل أسبوع أو أسبوعين من تاريخ الاختبار.

*** **

THE NIGHT BEFORE THE TEST :

ليلة الاختبار :

You must have a good dinner and go to bed at your normal time not too early and not too late, as you do not want to disrupt your sleep pattern if possible.

تناول عشاء خفيفاً ونم في موعدك المعتاد، لا تذهب إلى فراشك مبكراً جداً ولا متأخراً جداً حتى لا تغير عاداتك في النوم فيؤثر ذلك على أدائك.

Have everything ready that you need to take with you to the test so you can simply pick it up in the morning, for example, the test registration form, passport, test number, pens, pencils, erasers, etc. A pen that runs dry or a pencil that breaks can take several minutes to replace. Check before the exam exactly what articles you need. Set your alarm clock the night before or arrange a wake-up call.

قم بإعداد كل شيء تريد أن تأخذه معك إلى الاختبار قبل النوم، بحيث لا يكون عليك في الصباح سوى أن تحمله وتخرج. وعلى سبيل المثال لا بد أن تأخذ معك بطاقة التسجيل للاختبار وجواز السفر أو الهوية ورقم الاختبار وأقلام جافة وأقلام رصاص ومحايات وغيرها. وتذكر أن القلم الذي قد يفاجنك ينفاد حبره أثناء الاختبار قد يعطك لعدة دقائق حتى تحصل على غيره. حضر كل ما تريد أن تأخذه معك قبل الاختبار. اضبط المنبه أو اطلب من أحد أن يوقظك بمكالمة هاتفية.

*** **

Have a good breakfast. You will have several hours of concentration ahead of you and you will need food and drink in the morning. You may even want to bring more food or a snack with you, especially if your speaking test is at a later time that day. You cannot, however, take food or drink into the exam room. If possible, wear a watch in case you cannot see the clock in the exam room. It is essential that you keep track of time.

تناول إفطاراً جيداً، حيث إنك سوف تقضي عدة ساعات من التركيز وتحتاج إلى طعام وشراب جيد في الصباح. وقد تحتاج إلى حمل بعض الأطعمة أو وجبة خفيفة معك، خاصة إذا كان اختبار التحدث في موعد متأخر من نفس اليوم. ولكنك لن تستطيع بالطبع إدخال الطعام والمشروبات إلى غرفة الاختبار. احرص على لبسك ساعة يدك فقد لا تستطيع مشاهدة الساعة في غرفة الاختبار.

Give yourself plenty of time to get to the test center. You will be required to complete a registration form and to show your passport before you enter the examination room so you must arrive at the time specified by your test center. If you are early, you could go for a walk. If you are late, you will not be allowed to enter. Avoid the added tension of having to rush.

خصص وقتاً كافياً جداً للوصول إلى مكان الاختبار قبل الموعد المحدد. سيطلب منك ملء استمارة وإبراز جواز سفرك قبل الدخول إلى قاعة الاختبار. واعلم أنه بإمكانك المشي لبعض الوقت إن وصلت مبكراً، لكنك لن يسمح لك بالدخول إن وصلت متأخراً. تجنب زيادة التوتر عند اضطرارك للإسراع في الطريق.

*** **

Most students at the test will feel nervous. This is quite normal. In fact, it can actually be quite helpful in terms of motivation. It may make you alert and help you to focus. The aim is for you to try to perform at your optimum level.

In contrast, high levels of anxiety can affect a student's performance.

كثير من الطلاب يشعرون بالتوتر أثناء الاختبار. وهذا أمر طبيعي. وقد يكون ذلك عاملاً مساعداً لحسن الأداء. فهذا قد يجعلك متيقظاً ويساعدك على التركيز. عليك أن تحاول بكل ما أوتيت من جهد. ولكن في المقابل، فإن انقلاق الزائد عن الحد قد يؤثر على أداء الطالب.

The examination room should be suitable for testing, that is, the lighting, ventilation and temperature should be appropriate. If you are uncomfortable because of any of these factors or if there is some other problem, such as not being able to hear the recording of the Listening Module, make sure you ask the person in charge to do something about it. For example, you may ask to change seats.

يجب أن تكون غرفة الاختبار مناسبة من حيث الإضاءة والتهوية الجيدة ودرجة الحرارة المناسبة. فإذا شعرت بعدم الارتياح بسبب أي من تلك العوامل أو إذا كانت هناك أي مشكلة مثل عدم القدرة على سماع التسجيلات اطلب من الشخص المسئول أن يتخذ اللازم. وعلى سبيل المثال يمكنك أن تطلب تغيير المقعد.

*** **

Final Hint :

IELTS has been accepted as the standard international test system for English language proficiency by a whole range of institutions. These include the majority of all education establishments operating in English in Australia, Canada, the UK and New Zealand. US educational institutions are also now starting to use it. Many international immigration services also use the IELTS as well as various professional organizations including the British and Australian Medical Councils and the UK Ministry of Defense.

ملاحظة أخيرة :

تم اعتماد اختبار IELTS كمقياس دولي لإجادة اللغة الإنجليزية في عدة هيئات. ومن بين هذه الهيئات: غالبية الهيئات العاملة في تعليم اللغة الإنجليزية في أستراليا وكندا والمملكة المتحدة ونيوزيلندا. وقد بدأت عدة هيئات أمريكية في استخدامه الآن. كما أن كثيرا من الجهات الدولية المسئولة عن الهجرة تستخدم اختبار IELTS بالإضافة العديد من الهيئات المتخصصة مثل المجلس الثقافي البريطاني والمجلس الأسترالي الطبي ووزارة الدفاع في المملكة المتحدة.

*** **

THE FOUR MODULES

أقسام الاختبار الأربعة

CHAPTER 2

HINTS ABOUT THE READING TEST

تلميحات ونصائح حول اختبار القراءة

*** **

GENERAL HINTS

ملاحظات عامة حول اختبار القراءة

The academic reading module takes 60 minutes.

يستمر اختبار القراءة الأكاديمي لمدة 60 دقيقة.

Answer the questions quickly and accurately. If you can't do a question quickly, leave it and come back to it later.

أجب عن الأسئلة بسرعة ودقة. وإذا لم تستطع الإجابة عن سؤال ما، اتركه وعود إليه مرة أخرى فيما بعد.

You have roughly one and a half minutes for each question.

لديك دقيقة ونصف (تقريباً) للإجابة على كل سؤال.

The questions do not test your knowledge of English, but your ability to use your English. The exam is testing whether you can use your English to find your way around a written English text.

لا تقيس الأسئلة معرفتك باللغة الإنجليزية، ولكنها تقيس قدرتك على استخدام اللغة الإنجليزية. ويحدد الاختبار ما إذا كنت تستطيع استخدام اللغة الإنجليزية في فهم النصوص المكتوبة أم لا.

Answer all questions. There is no negative marking for incorrect answers.

أجب عن كل الأسئلة. فليس هناك أي خصم في الدرجات التي يتم الحصول عليها في مقابل الإجابات غير الصحيحة.

The reading test is considered by many to be the most difficult part of IELTS. You have to read 3 long sections, each with multiple paragraphs, and answer 40 questions (13 to 14 per section). Unlike the listening test, no extra time is given at the end to transfer your answers to the answer sheet. Time can be a major constraint since you only have an hour to finish the test.

يعتبر البعض أن قسم القراءة هو أصعب جزء من أجزاء اختبار IELTS. حيث يطلب منك قراءة ثلاث قطع طويلة، تتكون كل قطعة من عدة فقرات، ثم يجب عليك الإجابة عن 40 سؤالاً (13-14 سؤالاً حول كل قسم). وهو (على العكس من قسم الاستماع) لا يقدم أي وقت إضافي لنقل الإجابات في ورقة الإجابة. لذلك قد يكون الوقت عاملاً مهماً حيث أمامك ساعة واحدة فقط لنتهي من الاختبار.

The key to doing well in this part is practice. Read newspapers, magazines and books. Try and improve your reading skills and speed. Practice answering many similar reading tests.

أفضل طريقة لضمان حسن الأداء في هذا القسم من الاختبار هي التدريب. اقرأ الصحف والمجلات والكتب. حاول تحسين مهاراتك في القراءة وسرعتك. تدرّب على حل الكثير من اختبارات القراءة المماثلة.

The most important thing to understand is that the test does **not** assess your comprehension of the paragraphs. It does not test how well you have understood the passage. It tests specific skills called scanning and skimming.

من المهم جداً أن تعرف أن الاختبار لا يقيس مقدار فهمك لما قرأت من فقرات. ولا مقدار فهمك للقطعة ولكنه يقيس مهارات محددة تسمى مهارات "التصفح والبحث".

Scanning is what one does, for example, when looking for a phone number in a directory. You know the specific information you are looking for and you go down the page quickly to find it. This technique is used when answering

questions such as multiple-choice and matching. You scan the passage to quickly find the information mentioned in the question. Once you find it, you get the answer from the passage and write it against the question.

والبحث هو عملية مشابهة لما تقوم به عند محاولتك التوصل إلى رقم هاتف في دليل الهاتف، فأنت تعرف المعلومة التي تبحث عنها وتتبع النص بعينيك حتى تصل إليها. وهذا الأسلوب يتبع عند الإجابة على أسئلة الاختيار من متعدد وأسئلة التوصليل بين المعلومات ذات العلاقة ببعضها. حيث تمر على القطعة بعينك بسرعة حتى تصل إلى المعلومة المذكورة في السؤال. وبمجرد أن تصل إليها، تكون قد حصلت على الإجابة من القطعة وتكتبها في مكانها المناسب.

Skimming refers to reading a paragraph quickly to get an idea of what it is about, without trying to understand its details. This technique is part of the initial reading (see below). It can be modified (reading a little slower) to answer "provide headings for the paragraphs", "In which paragraph does this information appear in the text?" and "Author's views" type of questions.

ويشير المصطلح "التصفح" إلى قراءة فقرة بسرعة ومعرفة الفكرة التي تنكلم عنها، دون محاولة لفهم تفاصيلها. وهذه الطريقة هي جزء من القراءة الأولية (انظر ما يلي). ويمكن إجراء بعض التعديلات عليها (كأن تجعل قراءتك أبطأ قليلاً) لكي تجيب عن الأسئلة التي تتطلب: البحث عن العناوين المناسبة للفقرات مثلاً أو معرفة في أي فقرة وردت فكرة معينة.

The sections get progressively more difficult. Aim to spend about 15 to 17 minutes on Section 1, 20 minutes on Section 2 and 23 to 25 minutes on Section 3. If possible, keep some spare time to check your answers.

تتدرج أقسام القراءة من حيث الصعوبة من الأسهل إلى الأصعب. حاول أن تقضي ما يقرب من 15-17 دقيقة في القسم الأول، و20 دقيقة في القسم الثاني، وما بين 23-25 دقيقة في القسم الثالث. وفر بعض الوقت للمراجعة إن استطعت ذلك.

It would be better if you first read all the questions quickly

to get an idea of what type of information is required and whether scanning or skimming (or a combination of the two) is called for. As you read the questions, use a pencil to underline important information such as dates, places and names.

يكون من الأفضل لو قرأت الأسئلة كلها أولاً حتى تعرف أنواع المعلومات المطلوبة وما هي المهارة المطلوب استخدامها للوصول إلى تلك المعلومات (البحث أم التصفح). استخدم القلم الرصاص أثناء قراءة الأسئلة لتضع خطوطاً تحت المعلومات المهمة مثل التواريخ والأماكن والأسماء.

Once you are through with reading all the questions, skim over the text and underline / mark important parts. If you see any information relating to the questions, mark it straight away. You may even be able to answer some questions as you read.

بمجرد أن تنتهي من إجابة جميع الأسئلة، تصفح النص وضع خطوطاً تحت الأجزاء المهمة. وإذا توصلت إلى أي معلومات ذات علاقة بالأسئلة، ضع عليها علامات فوراً. فقد تتمكن حتى من إجابة بعض الأسئلة أثناء القراءة.

Answer the questions one by one with the help of the underlined parts of the text. Having read the text once, you will find it easy to reach specific information by scanning.

أجب على الأسئلة سؤلاً بعد آخر بالاستعانة بالمعلومات التي وضعت تحتها خطوطاً. وبعد قراءة النص مرة واحدة، ستجد أنه من السهل الوصول إلى معلومات محددة عن طريق البحث.

The answers usually appear in the text in the same order as the questions. That is, the answer to question 4 will be earlier in the text than the answer to question 5. This need not always be true.

عادة ما تأتي إجابات الأسئلة في النص بنفس ترتيب الأسئلة، أي أنك من الممكن أن تصل إلى إجابة السؤال رقم 4 في النص قبل إجابة السؤال رقم 5. لكن هذا لا يحدث دائماً.

As soon as you find an answer, write it against the question on the question paper. It is not always a good idea to try answering questions in the order in which they are asked.

بمجرد أن تصل إلى إجابة، اكتبها أمام السؤال في ورقة الأسئلة. فليس من مستحب أن تجيب على الأسئلة بنفس ترتيب ورودها في ورقة الأسئلة (فقد يعطيك ذلك تضيق كثيراً من الوقت).

Read the instructions for each question very carefully. If the question specifies that you must not use more than three words in your answer, stick to three words.

اقرأ توجيهات كل قسم من أقسام الاختبار بعناية. فإذا طلب منك السؤال ألا تستخدم أكثر من ثلاث كلمات في الإجابة، اتبع ذلك بدقة.

The toughest questions are the True/False/Not given and Yes/No/Not given ones. Practice doing these questions till you are confident. Make sure you do not answer True/False for a Yes/No question and vice versa. Such an answer will be considered wrong and fetch no marks.

أصعب الأسئلة هي الأسئلة التي تطلب منك تحديد إجابة من ثلاث مثل: نعم/لا/غير مذكور بالقطعة) (صحيح/خاطئ/غير مذكور بالقطعة). فعليك أن تذب عن إجابة تلك الأسئلة حتى تصبح مقتنعاً بالإجابة. وتأكد من أنك لن تخطئ في وضع الإجابات: أي لا تضع إجابات (نعم / لا) محل إجابات (صحيح / خاطئ) أو العكس، فهذا سيعتبر خطأً ويضيع كل الدرجات.

Do not get stuck on any one question. If you can't get the answer, move on. You can always come back later.

لا تثبت بالإجابة على سؤال محدد. فإذا كنت لا تستطيع الإجابة عليه، اتركه وأجب عن غيره من أسئلة. حيث يمكنك دائماً العودة إليه.



HOW TO APPROACH THE DIFFERENT TYPES OF QUESTIONS

كيفية التعامل مع الأنواع المختلفة من الاسئلة

*** **

How to approach summary completion questions ?

كيف تتعامل مع أسئلة تكملة الملخصات :

Useful hints :

تعليقات مفيدة :

Check the instructions to find the word limit. It is usually one / two or three words – always keep this in mind.

اقرأ التعليمات لتعرف عدد الكلمات التي يمكنك استخدامها. وعادة ما يكون 1-3 كلمات، تذكر هذا الشرط دائماً.

Also check if you can use a word / phrase more than once.

تأكد أيضاً مما إذا كان من حقه استخدام كلمة أو عبارة أكثر من مرة.

Work out the grammar needed to fill in each space.

فكر في القاعدة التي يجب أن تطبق على الجملة التي تملأ فيها الفراغ.

Use collocation of words and ideas where possible to predict the answer and then check the text.

استخدم عدة كلمات وأفكار – إذا كان ذلك ممكناً. لتساعدك على التنبؤ بالإجابة ومراجعة النص.

Try to predict the answer by giving your own word. It is easier to match your own word than an empty space.

حاول التوصل إلى الإجابة باستخدام كلماتك الخاصة. فمن الأسهل أن تبحث عن كلمات مترادفة لما توصلت إليه من كلمات بدلاً من أن تبحث عما يمكن أن يملأ الفراغ.

The more aware you are of the general idea of the text, the closer your answer will be.

كلما كنت على وعي بالفكرة العامة للنص، كلما كنت قريباً من الإجابة.

If you are asked to complete with up to three words, try to think of a general word.

إذا طلب منك أن تستخدم 3 كلمات في الفراغ الواحد، فكر في الكلمة الرئيسية.

Look at the text and match your words with words in the passage.

انظر إلى النص وقارن بين ما كتبت من كلمات والكلمات الموجودة بالنص.

Be careful with any grammatical changes.

كن حريصاً عند عمل أي تغيير في قواعد اللغة.

When you put the answers in the answer sheet check the spelling is correct.

عندما تضع إجاباتك على ورقة الإجابة، تأكد من أن الهجاء صحيحاً.

Read the list and insert the words/phrases one at a time, isolating the relevant grammar. This helps you to see if the items are correct and fill the other blanks.

اقرأ قائمة الكلمات، ثم ضعها في أماكنها كلمة كلمة أو عبارة عبارة مع مراجعة قواعد اللغة. وهذا يساعدك على معرفة ما إذا كانت اجابتك صحيحة أم لا، وكذلك تكملة الفراغات التالية.

The following is a suitable technique :

وفيما يلي طريقة مفيدة يمكن اتباعها :

1- Read the instructions carefully. Remember that every IELTS test is different. Make sure that you read the instructions carefully even if you have practiced the type of question before.

اقرأ التعليمات بعناية. وتذكر أن كل اختبار IELTS يختلف عن الآخر (أي لا تعتمد على أنك سبق وقد قرأت توجيهات مماثلة في اختبارات تدريبية، فتهمل قراءة التوجيهات). وتأكد من قراءة التوجيهات بعناية حتى وإن كنت قد سبق لك التدريب عليها من قبل.

2- Skim through the summary to get an idea of the topic.

اقرأ نص الملخص بسرعة لتأخذ فكرة عن الموضوع.

اقرأ نص الملخص بسرعة لتأخذ فكرة عن الموضوع.

- 3- Decide which section of the text the summary covers.
حدد الجزء الذي يتناوله الملخص من النص الأصلي.
- 4- Read the summary, referring to the list of words each time you reach a gap. Select one or more possible words from the list to fill each gap. Reject any words that do not fit grammatically, even if the meaning seems correct. Confirm your choice by referring to the relevant sections of the text.

اقرأ الملخص وراجع قائمة الكلمات التي ستستخدمها لملء الفراغات عند الوصول إلى كل فراغ. اختر كلمة واحدة مناسبة أو أكثر لكل فراغ. تجنب أي كلمة لا تتماشى مع الفراغ من حيث قواعد اللغة حتى وإن كان المعنى صحيحاً. تأكد من صحة اختيارك بالرجوع إلى النص الأصلي.

- 5- Read your completed summary quickly to check that it makes sense.

اقرأ الملخص مرة أخرى بسرعة بعد استكمالها للتأكد من أنه يعطي معنى مفهومًا.

*** **

How to handle matching headings to paragraphs ?

كيفية التعامل مع أسئلة وضع عناوين للفقرات :

Technique 1: analyze the grammar and vocabulary in the headings :

الطريقة الأولى : تحليل قواعد اللغة والمفردات الموجودة في العنوان :

Distinguish between the two types of words used: information specific to the paragraph and organizing words.

فرق بين نوعي الكلمات المستخدمة وهي: كلمات تنقل معلومات عن الفقرة وكلمات تنظم الفقرة وترتيبها.

Organizing words like plural countable words are common, e.g. causes, reason, advantages, drawbacks, difficulties, responses, problems, effects, solutions, factors, dangers, etc. Learn to recognize how these are expressed in a text. Be aware of similar words.

الكلمات التي تستخدم لتنظيم الأفكار بالفقرة شائعة وهي مثل كلمات الجمع التي يمكن أن تُعد مثل الأسباب - النتائج - المزايا - العوائق - الصعوبات - ردود الأفعال - المشكلات - الآثار - الحلول - العوامل - الأخطار الخ. تعلم كيفية التعبير عن تلك الكلمات في داخل الفقرات، وتنبه لما يماثلها من كلمات.

A paragraph can be organized around uncountable words: damage, etc. It can be organized around countable singular nouns where the paragraph is describing one item: a comparison, impact, development, etc.

من الممكن أن تدور الفقرة حول اسم كلمة غير قابلة للعد، مثل كلمة "خسائر" وغيرها من كلمات مماثلة. ومن الممكن أن تدور الفقرة عن مفردات يمكن جمعها إذا كانت الفقرة وصفية مثل: مقارنة - تأثير - تطور.

فإذا كنت تستطيع إجراء تحليلات كالمسابقة فإنها تساعدك على سرعة التوصل لوضع العناوين في الأماكن المناسبة.

Technique 2: search for connections between headings:

الطريقة الثانية – السعي لإيجاد علاقة بين العناوين :

Headings are usually connected with each other.

عادة ما ترتبط العناوين ببعضها البعض.

A heading that looks specific could be a heading for paragraph describing just one detail.

من الممكن أن يكون العنوان الذي يتصف بأنه محدد مناسباً للفقرة التي تتناول وصف أحد التفاصيل.

Check for headings with adjectives, which qualify nouns.

ابحث عن العناوين التي تحتوي على الصفات فهي تصف الأسماء.

Make sure the heading covers all aspects of the paragraph.

تأكد من أن العنوان يغطي كل ما تتناوله الفقرة.

Headings can have two pieces of information where one is referring back to the previous paragraph.

يمكن أن يحتوي العنوان على معلومتين تعود أحدهما للفقرة التي تسبق العنوان.

Advanced technique :

طريقة متقدمة :

Expand the heading into a sentence. This might make the meaning clearer.

حاول شرح العنوان في جملة كاملة (فقد يساعدك ذلك على معرفة معناه بالتحديد ومن ثم التوصل إلى الفقرة المناسبة).

When you check, avoid looking at the detail, as it can make you change your mind.

عند البحث عن الفقرات المناسبة، تجنب الدخول في التفاصيل، لأنها قد تجعلك تغير رأيك.

If a paragraph is difficult, use the various skimming techniques focusing on text development. Always look for change of direction in a text.

إذا كانت الفقرة صعبة، استخدم طرق التصفح المختلفة وركز على تطور النص. وابتحث دائماً عن نقطة تحول في النص (فقد يساعدك ذلك على تحديد مدى ملاءمة عنوان محدد للفقرة).

Skim each paragraph in turn and then decide very quickly what is it about. Make your own heading in a couple of words. Then look at the list of headings and match.

تصفح كل فقرة بالترتيب، ثم حدد بسرعة موضوعها. وضع عنواناً لها من عندك في كلمتين. ثم قارن ما كتبت مع قائمة العناوين الموجودة في السؤال.

A simple Technique :

طريقة مبسطة :

1- Read the instructions carefully. Note that the heading you choose should sum up the main idea of the paragraph. Also note which paragraphs you need to look at, as you are often not required to do them all.

اقرأ التوجيهات بعناية، ولاحظ أن العنوان الذي ستختاره يوضح الفكرة الرئيسية للفقرة. تنبه إلى الفقرات المطلوب وضع عناوين لها، فعادة لا يطلب منك وضع عناوين لكل الفقرات.

2- Familiarize yourself with the list of paragraph headings by skimming through them quickly.

تعرف على قائمة العناوين المطلوب منك استخدامها عن طريق قراءتها بسرعة.

3- Read the first paragraph for which you have to find a heading. Remember that you are reading to find out the main idea of the paragraph. Concentrate on the main idea or focus of the paragraph and try not to be distracted by details or by unfamiliar vocabulary.

اقرأ أول فقرة مطلوب منك وضع عنوان لها، وتذكر أنك تبحث عن الفكرة الرئيسية للفقرة. ركز على الفكرة الرئيسية للفقرة وحاول ألا تستغرق في التفكير في التفاصيل الدقيقة أو المفردات الصعبة.

4- Choose the heading from the list which best sums up

the main point of the paragraph you have just read. If you can't choose between two headings, go on to the next paragraph. You can come back to that question later. But don't forget to make a choice before the end of the test because if you leave a blank or you have marked two answers on your answer sheet, you will be graded as incorrect for that question.

اختر العنوان المناسب للفقرة وهو الذي يعبر عن الفكرة الرئيسية فيها. وإذا كنت متحيراً في الاختيار بين عنوانين، اترك السؤال وانتقل إلى السؤال الذي يليه، وتستطيع العودة إلى السؤال المحير فيما بعد. لكن لا تنس أن تختار العنوان قبل نهاية الوقت المخصص للاختبار. وذلك لأنك إن تركت فراغاً خالياً أو وضعت إجابتين له، فلن تحصل على أي درجة للسؤال.

5- Repeat the same steps with the other similar questions.

كرر نفس الخطوات مع كل الأسئلة المشابهة الباقية.

Some Advice :

بعض النصائح :

1- Look always for the most general heading. This may be the first paragraph or the conclusion.

ابحث دائماً عن العنوان الأكثر عمومية. هذا العنوان إما أنه يخص الفقرة الأولى أو الخاتمة.

2- Always do exercises with headings first, as the headings summarize the text. They help you to scan the answers to the other questions.

أجب عن الأسئلة الخاصة بالعناوين أولاً. فهي تساعدك على تفحص النص من أجل بقية الأسئلة.

3- If the list of headings is long, reveal them one at a time to stop panicking.

إذا كانت قائمة العناوين طويلة، تناولها واحداً تلو الآخر حتى تتجنب الارتباك.

How to approach (Yes – No – Not given) questions ?

كيفية التعامل مع أسئلة (نعم – لا – غير مذكور) ؟

Useful hints :

تعليقات مفيدة :

The principles are the same as for true, false, not given. This type of question is used to analyze the claims or opinions of a writer.

ما ينطبق على أسئلة: (نعم – لا – غير مذكور) ينطبق أيضاً على أسئلة: (صحيح – خاطئ – غير مذكور). وهذا النوع من الأسئلة يستخدم لتحليل الآراء التي يتناولها كاتب النص.

Questions can contain statements which pass a judgment on or evaluate a situation which is described in the text.

من الممكن أن تحتوي الأسئلة على عبارات تصدر أحكاماً على بعض المواقف التي يصفها النص أو تقيّمها.

Check always for adverbs in the question like never, always, frequently, carefully, etc.

في الأسئلة التي تحتوي على كلمات مثل never, always, frequently, carefully) ابحث عن الصفات.

The following is a suitable technique :

وفيما يلي طريقة مفيدة يمكن اتباعها :

1- Read the instructions carefully. Note that you are asked to identify the writer's opinion, which may not necessarily be the same as the facts. Note also the difference between the three categories you have to use:

اقرأ التعليمات بعناية. ولاحظ أنه مطلوب منك أن تحدد آراء الكاتب وهي قد تختلف عن الحقائق. لاحظ كذلك الفرق بين الخيارات الثلاثة التي يجب عليك أن تختار خياراً منها.

Yes This agrees with the writer's opinions نعم هذا يتماشى مع آراء الكاتب

No The statement contradicts the writer. لا هذا لا يتماشى مع آراء الكاتب

Not Given The writer does not give an opinion on this

- غير مذكور الكاتب لم يعط رأيه حول هذه النقطة. point.
- 2- Skim through all of the statements to get an idea of the topics you will be searching for in your reading of the text.
اقرأ كل الجمل المطلوب البحث عن رأي الكاتب فيها لتأخذ فكرة عما ستبحث عنه أثناء قراءة النص.
- 3- Read the first statement again more carefully. Note the main point or opinion given in the statement.
اقرأ أول جملة مطلوب البحث عنها مرة أخرى بعناية وابحث عن الفكرة الرئيسية الواردة فيها.
- 4- Skim the text for the section which refers to that idea. If you come across information relating to other statements, put a mark beside the section so that you can find it quickly again later.
اقرأ النص الذي يتناول هذه الفكرة بسرعة، وضع علامات على ما تصادف من أفكار وردت في عبارات أخرى (ستبحث عنها لأفكار وردت فيما يلي من أسئلة) لتسهيل الرجوع إليها فيما بعد.
- 5- Once you have found the appropriate section of the text, read more carefully. Decide if the statement agrees with the view of the author (mark Yes on your answer sheet) or disagrees with the author (mark No on your answer sheet). If the author doesn't give an opinion which agrees or disagrees with the statement then mark Not Given on your answer sheet.
وبمجرد أن تصل إلى الجزء المناسب من النص (مفتاحك لحل السؤال). حدد ما إذا كانت الفكرة تتوافق مع رأي المؤلف (اختر: نعم) أو تتعارض مع رأيه (اختر: لا)، أو أن الكاتب لم يحدد رأيه حول هذه الفكرة سواء بالموافقة أو الرفض (اختر: غير مذكور).
- 6- Repeat the same steps with the other similar questions.
كرر نفس الخطوات مع كل الأسئلة المشابهة الباقية.

*** **

How to approach true, false, not given questions ?

كيفية التعامل مع أسئلة: (صحيح - خاطئ - غير مذكور) :

Technique 1 - analyzing the statements :

الطريقة الأولى - تحليل الجمل :

If you read the statements in sequence, you can sometimes see where the information moves from relating to one paragraph to the next paragraph. Practice reading this type of statement without the text to see the development.

إذا قرأت الجمل بالترتيب، قد تلاحظ أن المعلومات الواردة فيها تنتقل من فقرة إلى الفقرة التي تليها. تدرب على قراءة تلك الجمل دون قراءة النص لتلاحظ ما بينها من ترابط.

Turn the statement into a question. You then have to answer yes/no. if you can't, the answer is not given.

حول الجملة إلى سؤال. وحاول الإجابة عليه إما بنعم أو لا. فإن لم تستطع، فالإجابة الصحيحة هي (غير مذكور).

Find the central or focal point of the statement. Imagine you are reading the statement aloud - where is the likely stress in the sentence?

توصل إلى الفكرة الرئيسية بالجملة، وتخيل أنك تقرأ العبارة بصوت عالٍ. وفكر في أهم جزء فيها.

Look for words that are negative, e.g. ignore, refuse, deny, reject or words that are positive like cover, help, like, favor, etc.

ابحث عن الكلمات ذات المعنى السلبي مثل: (ignore, refuse, deny, reject) والكلمات ذات المعنى الإيجابي مثل: (cover, help, like, favor) فهذا يساعدك على سرعة الوصول إلى الإجابة.

Technique 2 – predicting and checking :

الطريقة الثانية - حسن التوقع والتأكد منه :

When you are thinking about the statement, use common sense to predict the answer. Check your prediction in the text.

عندما تفكر في الجملة، استخدم عقلك في توقع الإجابة، وقارن بين ما توقعت وما تجده في النص.

When you find the information, analyze the text without thinking about the statement. This will stop you getting confused. Then read the statement carefully, look at the text and decide.

عندما تجد المعلومة التي تريدها، حلل النص دون التفكير في جملة السؤال. فهذا يمنع عنك الارتباك. ثم اقرأ الجملة جيداً، وانظر إلى النص، ثم حدد إجابتك.

When you are making your decision, follow the process of reading the statement, then the text.

عند اتخاذ القرار، اتبع طريقة قراءة الجملة أولاً ثم قراءة النص.

If you read the statement, the text and then the statement again, you may get the wrong answer.

إذا قرأت الجملة، ثم قرأت النص، ثم عدت مرة ثانية لنقرأ الجملة فقد تختار الإجابة الخاطئة.

*** **

How to approach multiple choice questions ?

كيفية التعامل مع أسئلة الاختيار من متعدد :

تعليقات مفيدة :

Useful hints :

in some cases, there may be five alternatives rather than four. If there are five alternatives, you may have to choose one or more answers.

في بعض الأحيان، يكون هناك خمسة خيارات وليست أربعة فقط، فإذا كان هناك خمسة خيارات، قد يطلب منك اختيار إجابة واحدة أو أكثر.

Multiple-choice questions test specific detail where you are asked to analyze one part of a text, e.g. a fact.

تختبر أسئلة الاختيار من متعدد تفاصيل محددة عندما يطلب منك تحليل جزء محدد من النص مثل استخراج حقيقة ما.

A multiple-choice question can test your understanding of the whole text, e.g. a question at the end about the purpose of the passage or with possible titles or summaries.

يمكن أن يختبر سؤال الاختيار من متعدد فهمك للنص ككل، كأن يأتي سؤال أخير حول الغرض من القطعة أو أن يعرض عليك السؤال عدة عناوين أو ملخصات تختار من بينها المناسب للنص.

Skim read all the questions for the passage to get the general picture.

اقرأ كل الأسئلة لتأخذ فكرة عامة عنها.

Focus on content words like nouns, names, verbs, etc. and also words that qualify the part of the sentence. Distinguish between the general topic of the passage and specific scanning words.

ركز على الكلمات ذات المغزى مثل: الأسماء وأسماء العلم والأفعال ... إلخ. وكذلك الكلمات التي تحدد موقعها من الجملة. وفرق بين الموضوع العام للقطعة والكلمات التي يمكن استخدامها في البحث.

Underline words that will help you as you scan.

ضع خطوطاً تحت الكلمات التي يمكن أن تساعدك على البحث.

Remember that if alternatives are the same, neither can be the answer.

تذكر أنه إذا كانت البدائل متشابهة، فليس من الممكن أن تكون أي منهما هي الإجابة المطلوبة.

Keeping in mind the general picture of the passage, read the alternatives and predict the answer. Scan the passage to locate the answer and check your prediction.

اقرأ البدائل المتاحة أمامك وحاول التوصل إلى الحل الصحيح، وضع في اعتبارك الموضوع العام للقطعة. ابحث في القطعة عن الإجابة المطلوبة ثم راجع ما تتوصل إليه.

When you are checking your prediction with the text, read the relevant part of the text and look away from the page when you are thinking.

عند مقارنة ما توصلت إليه مع نص القطعة، اقرأ الجزء ذا العلاقة بذلك من النص، ولا تنظر إلى الورقة وأنت تفكر.

When you predict the answer by matching the stem with an alternative, think about which information logically fits together. Keep in mind the logic of the other questions and the passage.

عندما تحاول معرفة الإجابة عن طريق مقارنة الكلمة الموجودة بعدة بدائل، فكر في التناسق المنطقي للمعلومات. وضع في اعتبارك المنطق المتبع في الأسئلة الأخرى وفي القطعة (لأنه من البديهي أن تتماشى جميع معاني القطعة منطقياً).

Read the answers to the multiple-choice questions you have done. Check that they form a logical picture.

اقرأ إجاباتك على أسئلة الاختيار من متعدد. وتأكد من أنها جميع تكون صورة مقبولة منطقياً.

Do not answer the questions in isolation from each other.

لا تجب عن كل سؤال بمعزل عن بقية الأسئلة.

The following is a suitable technique :

وفيما يلي طريقة مفيدة يمكن اتباعها :

- 1- Read the instructions carefully. اقرأ التوجيهات بعناية.
- 2- Skim all the questions briefly to get an idea of the topics for which you will be searching when reading the text.

اقرأ كل الأسئلة بسرعة كي تحصل على فكرة عن الموضوعات التي يجب عليك البحث عنها عند قراءة النص.

- 3- Read the first question again more carefully. Decide what you will need to read to answer the question. Is the question asking you for a particular detail that you need to find in the text? Or is the question asking you for an answer which requires a global understanding of the whole text?

اقرأ السؤال الأول مرة أخرى بعناية. حدد ما يجب أن تقرأه للحصول على إجابة للسؤال. هل يسأل عن تفاصيل محددة ستجدها بالنص؟ أم أنه يريد إجابة تتطلب فهم النص ككل؟

- 4- Once you have decided the best strategy for dealing with the question (as above), you will need to proceed to read the text in the appropriate manner, for example reading for gist, reading for detail etc.

وبمجرد أن تحدد ما الذي يريده السؤال (كما شرحنا سابقاً)، عليك أن تبدأ في قراءته بطريقة مناسبة، أي أن تقرأ بحثاً عن لب الموضوع أو عن التفاصيل (على سبيل المثال).

- 5- Repeat the same steps with the other similar questions. كرر نفس الخطوات مع كل الأسئلة المشابهة الباقية.
- 6- Answer the questions beginning by the easiest ones. أجب على الأسئلة وابدأ بالأسهل. اترك الأصعب أو ما يحتاج وقتاً للتفكير لنهاية وقت السؤال ولا تترك أسئلة دون إجابات.

*** **

How to approach table completion tasks ?

كيفية التعامل مع أسئلة تكملة الجداول :

Useful hints :

تعليقات مفيدة :

Make sure you skim the whole table/flowchart/diagram to get the overall meaning.

تأكد من مطالعة الجدول بالكامل أو القوائم أو الرسم البياني كي تحصل على المعنى العام له.

Check the grammar of the table/diagram, i.e. is it in note form?

راجع القواعد اللغوية المستخدمة في الجدول أو الرسم البياني، هل هي مكتوبة بطريقة كتابة الملاحظات.

The chart is usually in columns with headings. Check the types of words of the other items in each column.

عادة ما تكون القوائم عبارة عن أعمدة ذات رؤوس. تأكد من نوع الكلمات الموجودة في كل عمود.

If you have a wordlist, follow the same procedure as for summaries. With diagrams find a reference point and work slowly round the diagram.

إذا كان لديك قائمة كلمات، اتبع نفس الطريقة التي تتبع مع أسئلة الملخصات. أما بالنسبة للرسم البياني، فعليك أن تبحث عن كلمة بحث وتبحث عنها ببطء على الرسم.

The following is a suitable technique :

وفيما يلي طريقة مفيدة يمكن اتباعها :

- 1- Read the instructions carefully. Note that in some tasks you may use your own words if you wish, based on the information in the reading text. In other cases you will be instructed to use the words from the reading text only. Note also that here you may write only three words or fewer.

اقرأ التوجيهات بعناية. لاحظ أنه بإمكانك أن تستخدم مفرداتك الخاصة في الإجابة على بعض الأسئلة للتعبير عن معلومات وردت بالنص. ولكن في حالات أخرى يتم توجيهك إلى أن تستخدم الكلمات التي وردت في النص فقط.

- 2- Look at the table and especially any headings. Decide which is the most useful way to read the table.

انظر إلى الجدول وحدد رؤوسه. حدد الطريقة الأكثر إفادة في قراءة الجدول.

- 3- Look at the first row under the headings. Decide what key ideas you will need to search for as you skim the reading text. Decide also what information you will need to complete the first gap.

انظر إلى الصف الأول أسفل العناوين. وحدد ما هي الأفكار الرئيسية التي تحتاج البحث عنها أثناء قراءة النص. حدد أيضاً المعلومات التي سوف تحتاجها لإكمال الفراغ الأول.

- 4- Skim the text for the appropriate paragraph or section. (لكل إجابة).

- 5- Read that section more carefully and decide on the best word or words to fill the gap. Remember that you will need to use the appropriate form of any verbs.

اقرأ هذا الجزء (الذي حددته) بعناية أكثر وحدد الكلمة أو الكلمات التي يمكن أن تملأ بها الفراغ. تذكر أن عليك أن تستخدم الصيغ المناسبة للأفعال.

*** **

How to approach questions which ask you to match causes and effects ?

كيفية التعامل مع الأسئلة التي تطلب منك أن توصل ما بين الأسباب والنتائج:

- 1- Read the instructions carefully. اقرأ التوجيهات بعناية.
- 2- Look at the table and decide which list you should work from. In most cases it would be most efficient to work from the shorter list (usually the causes).
انظر إلى الجدول وحدد أي القوائم التي ستبدأ بتناولها. في غالب الحالات يكون من الأفضل أن تبدأ من القائمة الأقصر (الأسباب).
اقرأ السبب الأول.
- 3- Read the first cause. اقرأ السبب الأول.
- 4- Briefly familiarise yourself with the effects list. Which effects seem possible at this stage?
تعرف بسرعة على قائمة النتائج (الآثار).
- 5- Skim the reading text to find the section which discusses the first cause.
اقرأ النص بسرعة لتعرف أين يوجد القسم الذي يتحدث عن أول سبب.
- 6- Read that section of the reading text carefully to find the effect.
اقرأ هذا القسم بعناية حتى تصل إلى النتيجة المطلوبة.
- 7- When you have found the effect in the reading passage, refer back to the effects list and select the one which best paraphrases the information in the reading text. If none of the effects listed seem to match, then keep reading the text, as it is not unusual for causes to have more than one effect.
عندما تصل إلى الأثر المطلوب في النص، راجع قائمة الآثار (النتائج) واختر ما يؤدي نفس المعنى ولكن بكلمات أخرى. فإذا لم تجد استمر في قراءة النص (حيث من المعتاد أن يكون لكل سبب نتيجة واحدة).
- 8- Repeat the same steps with the other similar questions.
كرر نفس الخطوات مع كل الأسئلة المشابهة الباقية.

*** **

How to approach sentence completion questions ?

كيفية التعامل مع أسئلة تكملة الجمل :

Useful hints :

تعليقات مفيدة :

Skim all the questions in the section. اقرأ كل الأسئلة بسرعة

Work out what information is being tested.

فكر في المعلومات التي يريد الاختبار منك أن تتوصل إليها.

Read the stem of the sentence for completion and try to understand the meaning.

اقرأ أصل الجملة المطلوب إكمالها وحاول أن تفهم المعنى.

Note any words that help you scan the text for the answer.

لاحظ أي كلمة تساعدك على البحث في النص عن الإجابة.

Decide the grammar that you need to finish the sentence.

تذكر القاعدة التي يجب عليك الالتزام بها في الجملة التي ستكملها.

Try to look for more than one answer at same time.

حاول أن تبحث عن أكثر من إجابة في كل مرة تبحث فيها في النص.

Check what the question word at the beginning is. What/ which / who/ where need nouns as answers. The word how may need: by + -ing, etc. or an adverb.

راجع الكلمة الموجودة في أول السؤال، واعلم أن كلمات مثل: What/

which / who/ where تحتاج إلى اسم يذكر في الإجابة وأن أداة السؤال:

How قد تحتاج إلى by + -ing أو إلى صفة.

The following is a suitable technique :

وفيما يلي طريقة مفيدة يمكن اتباعها :

- 1- Read the instructions carefully. اقرأ التوجيهات بعناية.
Note that in some questions you must only use words from the reading passage, and that you may use no more than three words to complete each sentence.
تذكر أنه في بعض الأسئلة يجب عليك أن تستخدم كلمات من القطعة التي قرأتها فقط، وأنه يمكنك في بعض الأحيان استخدام أكثر من 3 كلمات لتكملة كل جملة.
- 2- Briefly read all the incomplete sentences to get an idea of what information you will have to find in the text.

اقرأ كل الجمل غير الكاملة كي تكون فكرة عن المعلومات التي يجب عليك استخراجها من النص.

- 3- Read the first sentence more carefully. Decide what information you will need.

اقرأ الجملة الأولى بعناية. حدد المعلومات التي تحتاج إليها.

- 4- Once you have found the relevant section of the reading text, look back at the incomplete sentence and decide what specific information you need to complete it.

بمجرد توصلك إلى الإجابة المطلوبة في النص، انظر إلى الجملة الناقصة وحدد المعلومة التي تحتاج إليها لتكتمل.

- 5- Read that part of the text more carefully to find the answer. Remember that the correct answer you find in the text should fit the incomplete sentence grammatically. If not, you may need to look for another answer. In some IELTS tests the instructions will not say 'using words taken from the text', in which case you can use your own words or change the form of the words in the reading text.

اقرأ الجزء الذي تحتاج إليه لملاء الفراغ جيدا حتى تتوصل إلى الإجابة. تذكر أن الإجابة الصحيحة التي تتوصل إليها في النص يجب أن تكون مناسبة للجملة الناقصة من حيث قواعد اللغة. فإذا كان الأمر غير ذلك، عليك بالبحث عن غيرها. وفي بعض اختبارات IELTS لن تذكر التوجيهات عبارة: "باستخدام كلمات من النص" وفي هذه الحالة يمكنك استخدام مفرداتك الخاصة أو تغيير صيغة بعض ما ورد في النص.

- 6- Repeat the same steps with the other similar questions.
كرر نفس الخطوات مع كل الأسئلة المشابهة الباقية.

*** **

How to approach short answer questions ?

كيفية التعامل مع أسئلة الإجابات المختصرة :

- 1- Read the instructions carefully. اقرأ التوجيهات بعناية.

- 2- Read all of the questions briefly to get an idea of what information you will have to find in the text.

اقرأ الأسئلة كلها بسرعة لتحصل على فكرة عن المعلومات التي يجب عليك استخراجها من النص.

- 3- Read the first question more carefully. Decide what information you will skim for.

اقرأ السؤال الأول بعناية. وحدد المعلومات التي سوف تبحث عنها.

- 4- Once you have found the relevant section of the reading text, look back at the question and decide what specific information you need to answer the question.

بمجرد التوصل إلى المعلومات ذات العلاقة بالسؤال في النص، انظر مرة أخرى إلى السؤال وحدد المعلومة التي تحتاج إليها للإجابة عليه.

- 5- Read that part of the text more carefully to find the answer.

اقرأ الجزء المقصود من النص بعناية حتى تتمكن من الوصول إلى الإجابة.

- 6- Your answer does not need to be a complete sentence but it needs to make sense grammatically.

لا يجب أن تكون إجابتك جملة كاملة لكنها يجب أن تكون مضبوطة من ناحية قواعد اللغة.

- 7- Repeat the same steps with the other similar questions.
كرر نفس الخطوات مع كل الأسئلة المشابهة الباقية.

*** **

How to approach matching sentences /phrases to paragraphs ?

كيفية التعامل مع أسئلة الربط بين جمل أو عبارات وبعض فقرات النص :

As there are usually more paragraphs than sentences, you need to scan quickly.

بما أن هناك عادة فقرات أكثر من الجمل والعبارات المطروحة في السؤال، عليك أن تبحث في النص بسرعة.

Plural words are likely to indicate that the phrase / sentence covers a whole paragraph, so it is like a heading. A singular noun can also cover a whole or a part of a paragraph.

تشير كلمات الجمع عادة إلى أن العبارة أو الجملة تغطي الفقرة كلها، أي يمكن اعتبارها عنوان. كما أن الاسم المفرد من الممكن أن يغطي الفقرة كلها أو جزءا منها.

If the phrases look like headings or lists, then look for a series of points.

وإذا كانت العبارات تبدو كالعناوين أو القوائم، ابحث إذن عن عدة نقاط تليها.

*** **

TECHNIQUES TO INCREASE YOUR SPEED طرق لزيادة سرعتك أثناء الاختبار

*** **

Skimming: Skim the text to obtain general information. Think about the general information and not the detail. Don't underline.

التصفح : تصفح النص للحصول على معلومات عامة منه. فكر في المعلومات العامة ولا تفكر في التفاصيل. لا تضع خطوطا تحت الكلمات.

Scanning: Scan for specific detail only; don't concentrate on the meaning of the text. If you start to read, or even to skim, you will find it more difficult to locate your words.

البحث: يكون البحث عن التفاصيل المحددة فقط لا تركز في معنى النص. وإذا بدأت القراءة أو حتى التصفح، فستجد أنه من الصعب الوصول إلى ما تبحث عنه من كلمات.

Skim and read: Skim a text, and stop at particular points to look at the meaning. Use the questions to guide you around the text.

التصفح مع القراءة: تصفح النص وتوقف لقراءة نقاط محددة ومعرفة معناها. استخدم الأسئلة كدليل يحدد ما ستوقف عنده من النص.

Scan and skim: When you scan a texts for a specific word, your eye touches the other information lightly. Because your focus is on the scanning, your eye skims the text naturally and does not slow you down. You need to practice to build your confidence.

ابحث وتصفح : عندما تبحث في نص عن كلمة محددة، فإن عينك تلمح معلومات أخرى بسرعة. ولأن تركيزك يكون على البحث، فإن عينك تتصفح النص بطريقة طبيعية، ولا تجعلك تبطئ. و عليك أن تتدرب لتزيد ثقتك بنفسك.

Basic skimming techniques : الطرق الأساسية للتصفح :

- 1- skim the title and the questions. They give you a summary of the passage.
تصفح العنوان والأسئلة، فإنها تعطيك ملخصاً حول القطعة.
- 2- Skim the content words only, i.e. the nouns, main verbs, adjectives and adverbs. Do not look at words like the, a, in, is, etc. underline the content words in a few paragraphs. Then read them again.
ابحث عن الكلمات ذات المغزى فقط أي : الأسماء والأفعال الرئيسية والصفات والأحوال. لا تبحث عن كلمات مثل: the, a, in, is. ضع خطوطاً تحت الكلمات المطلوبة في بعض الفقرات. ثم اقرأها مرة أخرى.
- 3- Skim only the basic structure of the sentences/ clauses: the subject, verb, and the object (if there is one). Don't look at adverbs and adjectives.
تصفح البناء الرئيسي فقط للجملة أو للجملة التابعة: الفاعل، الفعل، المفعول (أن وجد). لا تنظر إلى الصفات والأحوال.
- 4- Without reading the text, mark the connecting words, e.g. moreover, in addition, however, etc. Practice until you can see the connecting words automatically when you look at a paragraph. Then you do not need to mark them.
ضع علامات على كلمات الربط مثل: moreover, in addition, however دون أن تقرأ النص. تدرب على ذلك قبل الاختبار حتى تجد أنه يمكنك ملاحظة تلك الكلمات بطريقة آلية عندما تنظر إلى أي فقرة. وبعد ذلك لن تكون بحاجة لوضع علامات عليها.
- 5- Skim so that you recognize common types of paragraph organization.
تصفح النص حتى تتمكن من التعرف على طريقة عرضه (أسباب ونتائج- رأي شخصي في موضوع ما - إلخ).
- 6- Skim only the nouns in the text to give you a general picture. Be clear about the differences between: a noun,

verb, adjective and adverb. Learn to recognize them and know what their function is in the sentence.

تصفح النص بسرعة للحصول على الأسماء الموجودة فيه حتى تحصل على صورة عامة عنه. ولاحظ الفرق بين الاسم والفعل والصفة والحال. تعلم كيفية استخراجها بسرعة والتعرف على وظيفة كل منها في الجملة.

- 7- Read the first sentence of a paragraph and then skim the beginning of each sentence in the paragraph. This will show you the general theme of the paragraph.
اقرأ الجملة الأولى من الفقرة، ثم تصفح بداية كل جملة داخل الفقرة. وهذا سيوضح لك الموضوع الرئيسي للفقرة.
- 8- Ignore and do not underline words you do not know. Focusing on words you do not know will slow you down.
تجاهل الكلمات التي لا تعرف معناها ولا تضع خطوطاً تحتها. لأن التركيز على الكلمات التي لا تعرفها سيجعلك بطيئاً.
- 9- Skim the verbs in each sentence. This shows you if the content of the text is changing.
لاحظ الفعل في كل جملة. وهذا سيوضح لك ما إذا كان محتوى النص متغيراً أم لا.
- 10- Start at the verb in each sentence and look at everything after that. The verb usually marks the beginning of new information in the sentence.
ابدأ من الفعل في كل جملة وانظر إلى كل ما يأتي بعده. فالفعل عادة يعتبر بداية للمعلومات الجديدة الواردة في الجملة.
- 11- Skim a text to understand a theme. This can be factual or ideas. For example, skim a text line by line without looking at the meaning and pick out words that form a pattern/ picture or that have something in common. As you skim, remember that writers have to avoid repetition so they have to use synonyms to create a theme.
تصفح النص بغرض فهم الموضوع. فقد تكون فيه حقائق أو أفكار. وعلى سبيل تمثال تصفح النص سطراً تلو الآخر دون النظر إلى المعنى والتقط

الكلمات التي تكون التعبير أو تترابط مع بعضها البعض. وتذكر أثناء التصفح أن الكتاب يتجنبون التكرار (تكرار الكلمات) فيلجأون إلى استخدام المترادفات عند كتابة الموضوع.

*** **

Choosing scanning words in the questions :

اختيار كلمات من الأسئلة للبحث عنها في النص :

Choose your scanning words carefully. For example, with true, false, not given, read all the statements and look for words that occur frequently. These are likely to be the general subject of the passage, so they will not help you scan.

اختر الكلمات التي ستبحث عنها بعناية. وعلى سبيل المثال: في أسئلة (صحيح - خاطئ - غير مذكور) اقرأ كل الجمل وابحث عن الكلمات التي تتكرر عادة. فهي يمكن أن تكون الموضوع العام للنص، ومن ثم فهي لن تساعدك في البحث. Look for words that relate to the general subject. They can be nouns, names dates, etc.

ابحث عن كلمات لها علاقة بالموضوع العام للقطعة، وهي قد تكون أسماء أو أفعالاً أو أسماء أعلام أو تواريخ ... إلخ.

Look for words and ideas that help you navigate the text. This is a very efficient tool. Look at the questions together and not in isolation. The questions can often be subdivided: two relating to one area of text; three to another, etc. Connect the questions, group them and use this to help you to jump around the text.

ابحث عن كلمات وأفكار تساعدك في استعراض النص. فهذه وسيلة فعالة جداً. انظر إلى جميع الأسئلة معاً وليس بطريقة منفردة. ومن الممكن تقسيم الأسئلة إلى عدة أنواع: اثنان منها مثلاً حول موضوع محدد وارد بالنص، وثلاثة أخرى حول موضوع آخر ... وهكذا. اربط بين الأسئلة وضعها في مجموعات، واستخدم ذلك في مراجعتك للنص (بحثاً عن الإجابات).

*** **

How to mark the text when you skim or scan ?

كيف تحدد النص أثناء التصفح أو البحث :

Use a pencil so you can rub out mistakes.

استخدم قلم رصاص حتى تتمكن من محو ما تقع فيه من أخطاء.

Underline as little as possible. Too much underlining makes it difficult to find essential information. Remember: more is less.

اجعل الخطوط التي تضعها تحت النص أقل ما يمكن. فالخطوط الكثيرة تجعل من الصعب التوصل إلى المعلومات الضرورية. وتأكد أنه كلما كثرت الخطوط قلت الفرص.

Develop a simple underlining code as follows :

- Use a box for important words.
- Underline the main ideas in the passage.
- Use a dotted line for details.

ضع لنفسك طريقة بسيطة لوضع العلامات مثل :

- استخدم المربع لتحديد الكلمات الرئيسية.
- ضع خطاً تحت الأفكار الموجودة بالقطعة.
- استخدم الخط المنقط لتحديد التفاصيل. (ويمكنك إعداد طريقة أخرى إن وجدتتها أسهل بالنسبة لك).

*** **

Completing the answer sheet :

ملء ورقة الإجابة :

Fill in the answer sheet carefully. Use a pencil.

املا الفراغات في ورقة الإجابة بعناية. استخدم قلم الرصاص.

Mark the end of the first two passages on the sheet with a short line. Aim to complete one stage at a time.

ضع علامة صغيرة (خطاً قصيراً) عند نهاية كل قطعة على ورقة الإجابة. واجعل هدفك هو أن تنتهي من مرحلة في كل خطوة.

Write clearly. Give only one answer unless the instructions require more.

اكتب بوضوح. أجب إجابة واحدة فقط إلا إذا طلب منك غير ذلك في التوجيهات.

Write in the correct spaces and keep within them.

اكتب في الأماكن الصحيحة و التزم بالمساحة المحددة للكتابة.

Do not copy words from the question stem or paraphrases from the text. The answer will be marked incorrect.

لا تنتقل من السؤال أو تعيد صياغة النص، ستعتبر إجابتك غير صحيحة.

Skim/ check your answers when you finish. Choose answers at random to check, or check them backwards. Also check your answers against the questions to make sure the grammar is correct.

تصفح إجابتك وراجعها في النهاية. اختر بعض الإجابات بطريقة عشوائية لمراجعتها أو راجع الإجابات بطريقة عكسية. راجع كل سؤال وكل إجابة للتأكد من أنك استخدمت قواعد اللغة بطريقة صحيحة.

*** **

CHAPTER 3

HINTS ABOUT THE WRITING TEST

تلميحات ونصائح حول اختبار الكتابة

GENERAL HINTS

ملاحظات عامة حول اختبار الكتابة

The academic writing module takes approximately 60 minutes.

يستغرق اختبار الكتابة الأكاديمي حوالي 60 دقيقة.

There are two tasks.

وهناك مهمتان.

The first question takes about 20 minutes. You write a report about a graph, table, bar chart or diagram, using a minimum of 150 words.

يستغرق السؤال الأول حوالي 20 دقيقة، حيث تكتب تقريراً عن رسم بياني أو جدول أو رسم بالأعمدة أو رسم توضيحي، بحيث تستخدم 150 كلمة على الأقل.

You are marked on task completion and use of a range of vocabulary and grammar, organization and development.

تحصل على درجتك في مقابل الإجابة على السؤال واستخدام المفردات والقواعد والتنظيم وحسن تقديم المادة.

The second question takes about 40 minutes. You write an essay discussing an argument, opinion or a point of view.

يستغرق السؤال الثاني حوالي 40 دقيقة. حيث تكتب مقالاً تناقش فيه موضوع حوار أو تعرض فيه رأيك أو جهة نظرك في أمر ما.

You may be asked to write about one or more specific

aspects of a topic: causes, effects, solutions, factors, problems, measures, steps, proposals, recommendations, suggestions, arguments of other people for/against, reasons, dangers, advantages and or disadvantages, etc.

قد يطلب منك أن تكتب عن واحد أو أكثر من جوانب موضوع ما مثل: الأسباب - الآثار - الحلول - العوامل - المشكلات - الإجراءات - الخطوات - الاقتراحات - التوصيات والتي يعرضها آخرون ممن يؤيدون أو يعارضون الأسباب والمميزات أو الأخطار والعيوب في أمر ما.

You may be asked to give your opinion and suggestions for causes and solutions.

يمكن أن يطلب منك السؤال أن تذكر رأيك واقتراحاتك في المسببات والحلول.

You are marked on use of a range of vocabulary and grammar, organization and development and how you respond to the task. Specialist knowledge of the subject is not being tested.

تمنح درجة عن استخدام المفردات والقواعد والتنظيم وكيفية استجابتك للموضوع المطلوب. ولكن هذا السؤال لا يقيس مدى معرفتك المتخصصة بموضوع المقال.

The basic pattern of an English sentence is:

subject /verb/object.

اعلم أن التركيب الأساسي للجملة الإنجليزية هو: فاعل - فعل - مفعول

The connecting and reference words generally come at the beginning of the sentences and / or clauses: words like moreover / they / such / this / these / another measure is, etc.

عادة ما تأتي كلمات الربط والكلمات المرجعية في بداية الجملة أو شبه الجملة
مثل : moreover / they / such / this / these ... etc

Always check your work as you write. Look backwards as well as forwards.

راجع عملك دائماً أثناء الكتابة، انظر إلى ما سبق أن كتبتّه وما سوف تكتبه.

Make use of your information in the exam. Your mind is not blank sheet !

استفد من معلوماتك العامة التي دخلت بها إلى غرفة الاختبار، فعقلك ليس ورقة بيضاء.

Checking your writing efficiently

Leave yourself 3-5 minutes to check your writing.

خصص 3-5 دقائق من وقتك لمراجعة ما كتبت.

Be aware of the mistakes you usually make and look out for these. It can make a difference of a score band!

كن على وعي بما تقع فيه عادة من أخطاء وابحث عنها فيما كتبت.

Scan quickly the beginning of each sentence and the beginning of each paragraph.

راجع بداية كل جملة وبداية كل فقرة بسرعة.

If you tend to make other mistakes, like misusing the articles, study them and look for them in particular.

إذا كانت لديك أخطاء خاصة تعرفها مثل إهمال وضع الأدوات (مثل: a - an - the) ابحث عنها بالذات وحاول تصحيحها.

*** **

TASK 1

السؤال الأول

Do task 1 first. There is a reason why it is task 1! From the psychological point of view, it gives you a sense of accomplishment when you have finished it.

أجب عن السؤال الأول في البداية، وذلك لأنه السؤال الأول. حيث أن انتهاءك من الإجابة عليه يعطيك إحساساً بالإنجاز من الناحية النفسية.

A common feature of the writing process is the concept of getting oneself going. With the shorter task you can get yourself into your stride in writing. By the time you start task 2, you will then be much more alert and perform task 2 much more efficiently.

أحد العوامل المفيدة لهذا السؤال هو أن عملية الكتابة تحتاج إلى تمهيد يدخلك فيها بسهولة والسؤال القصير يساعد على هذا التمهيد. ولذلك فعندما تبدأ الإجابة على السؤال الثاني، تكون متيقظاً أكثر وبذلك يكون أدائك أفضل بكثير.

Spend 20 minutes on this task. A common mistake which candidates make is to spend longer on task 2 and leave themselves 15 minutes or less to complete task 1.

استخدم 20 دقيقة في هذا السؤال، فمن الأخطاء الشائعة التي يقع فيها المتقدمين للاختبار أنهم يتركون 15 دقيقة فقط لهذا السؤال حيث يقضون وقتاً أكثر من اللازم في السؤال الثاني.

Take task 1 seriously, even though task 2 carries double the marks.

تعامل مع السؤال الأول بجدية حتى وإن خصص للسؤال الثاني ضعف الدرجة.

Skim the instructions and study the diagram. Use the general statement about the data to help you interpret the graph.

تصفح التوجيهات وادرس الرسوم. استند من عنوان الرسم حتى يساعدك

على تفسير بيانات الرسم.

Spend the recommended 20 minutes as follows:

قسم العشرين دقيقة التي ننصحك بها كالتالي :

2-3 minutes analyzing and planning 3-2 دقائق للتخطيط والإعداد

14-15 minutes writing 15-14 دقيقة للكتابة

2-3 minutes checking 3-2 دقائق للمراجعة

Check the values and numbers on the vertical and horizontal axes. راجع القيم والأرقام الموجودة على المحورين الأفقي والرأسي.

Work out how many lines 150 words are in your handwriting, e.g. if you write about 10 words per line, then you will need to produce at least 15 lines. Aim to write no more than 170/ 180 words.

حدد مقدار الـ 150 كلمة من كتابتك العادية (قبل الاختبار بالطبع) أي إذا كنت تكتب في السطر 10 كلمات في المتوسط، فعليك إذن أن تكتب 15 سطراً. واجعل هدفك هو أن تكتب 17-180 كلمة (حتى عندما نقل عن ذلك تكون قد حققت المطلوب).

Check that you have written at least 150 words. If you write less, it will affect your score.

تأكد من أنك كتبت 150 كلمة على الأقل، فإذا كان عدد الكلمات أقل من ذلك، سيؤثر ذلك على درجتك.

Compare general trends, differences, etc and support this with information from the diagram. Avoid focusing too closely on the details.

قارن بين الاتجاهات العامة والاختلافات مع الاستعانة بمعلومات مستقاة من الرسم. وتجنب التركيز على التفاصيل الدقيقة جداً.

If you have more than one graph or chart or mixture, link the information.

إذا كان لديك أكثر من رسم بياني أو خريطة توضيحية أو مزيج، لا بد لك أن تربط بين المعلومات المستقاة منها.

Make sure you write in paragraphs: an introduction, one or two paragraphs for the body of the text. Then write a brief conclusion.

تأكد من أنك تكتب في فقرات: مقدمة، ثم فقرة أو اثنتين للمتن. ثم اختتم بفقرة قصيرة.

Graphs :

How to write the introduction :

One sentence is enough for the introduction.

جملة واحدة كافية كمقدمة لتقرير الرسم البياني.
Replace words in the general statement with synonyms or paraphrases where you can.

استخدم المترادفات لتحل محل الكلمات الرئيسية كلما ذكرت مرة ثانية في التقرير (تجنب التكرار).

Use one of the following four prompts to help you write an introduction :

استخدم إحدى البدايات التالية لتساعدك على كتابة المقدمة :

The graph shows ...
يوضح الرسم ...
illustrates the trends in ... between ... and ...
يبين اتجاهات ... بين ... و ...

The graph gives / provides reveals / presents information about (the differences / changes ...)

الرسم يوضح / يزود / يقدم معلومات عن (الفروق - التغيرات ... الخ)
the graph shows that (there is a number of differences between ...)

يوضح الرسم أن (هناك عددا من الفروق بين ...)
the graph shows / illustrates how the sales have differed / changed....
الرسم يوضح / يبين كيف تغيرت المبيعات ...

Use general words for the introduction: information, data, differences, similarities, changes, trends, results, numbers, percentages, figures, & statistics.

استخدم الكلمات العامة في المقدمة مثل: معلومات - بيانات - اختلافات - تشابهات - تغيرات - اتجاهات - نتائج - أرقام - نسب مئوية - أعداد - إحصائيات.

How to write the main part of the text

كيفية كتابة الجزء الرئيسي للنص.

Divide your text into 3-4 paragraphs, including the introduction.

قسم النص ما بين 3-4 فقرات، من بينها المقدمة.

Describe the main or most striking / significant / noticeable / outstanding / remarkable features / characteristics differences / trends/ changes.

صف الأشياء الأكثر: أهمية - المميّزة - الواضحة - السائدة - الملموسة - الصفات - الاختلافات - الاتجاهات - التغيرات

Avoid writing lists of detail. Write about general trends and support what you say with specific data.

تجنب كتابة قوائم البيانات. اكتب عن الاتجاهات العامة وأيد ما تقول ببيانات محددة.

How to compare and contrast:

كيفية عمل للمقارنات وإظهار المتضادات :

Use conjunctions like: while- whilst - whereas - but

يمكنك إجراء المقارنات باستخدام كلمات مثل:

while بينما حتى
whilst بينما
whereas في حين - حيث أن but لكن

Use linkers: however - in contrast - by comparison - meanwhile - on the other hand

استخدم الروابط مثل :

however وفي المقابل
meanwhile من جهة أخرى
in contrast على أي حال
on the other hand في نفس الوقت

Use the present perfect to describe the recent past.

استخدم زمن المضارع التام للتعبير عما حدث في الماضي القريب.

Bar Charts :

رسوم بيانية بالأعمدة :

The survey took place in the past not the present, but you can use either the past simple or the present simple to describe the data.

الدراسة التي يقوم على أساسها الرسم البياني بالأعمدة حدثت في الماضي وليس في الزمن الحاضر، لكن يمكنك أن تستخدم إما الماضي البسيط أو المضارع البسيط في وصفك لما يحتويه الرسم من بيانات.

Try to classify the items and divide them into groups rather than writing about each one in turn.

حاول تصنيف العناصر وتقسيمها إلى مجموعات، بدلاً من الكتابة عن كل عنصر منها على حدة.

Pie Charts :

رسوم بيانية بالدوائر :

Pie charts can be like bar charts except that various sections add up to 100%. There can also be a series of charts where the data show trends.

الرسوم البيانية الدائرية يمكن أن تمثل في أعمدة أيضاً ولكنها تختلف عنها في أن مجموع أجزائها يكون 100%. ومن الممكن أن تكون هناك عدة رسوم توضح تطور البيانات.

Make sure you show the connection between the pie and the graph or bar chart rather than just listing the data from the pie chart.

تأكد من أنك توضح العلاقة ما بين الدائرة والرسم البياني أو العمود، وألا تكفي بمجرد سرد البيانات في قوائم مستخرجة من الدائرة.

If you have a graph and a pie chart, describe the graph, if it is the most important. Then link the information in the pie chart to the graph.

إذا كان لديك رسم بياني ودائرة، صف الرسم إذا كان هو الأهم، ثم اربط ما ذكرته بما جاء على الدائرة من بيانات.

Tables :

الجدول :

A table can contain data like pie charts, graphs and bar charts that are not related to a specific time in the past. Follow the steps described for these charts.

يحتوي الجدول على بيانات مثل الدوائر والأعمدة وهي ليست مرتبطة بوقت محدد في الماضي. اتبع نفس الخطوات التي اتبعتها في تلك الرسومات.

Because the numbers are given for each year, do not be tempted to include each individual piece of information.

لا يغريك ما تجد من بيانات لكل عام بالجدول، فتذكر كل البيانات بالتفصيل فيما تكتب.

Processes :

العمليات :

Follow the same initial steps for writing about a graph.

اتبع نفس الخطوات التي تتبعها عندما تكتب تقريراً عن رسم بياني.

Find a starting point and write the process as a series of steps.

ابحث عن نقطة البداية ثم اعرض العملية كسلسلة من الخطوات.

Useful connecting words you can use are :

هناك كلمات مفيدة يمكن أن تستخدمها في الربط مثل :

Adverbs :

الصفات :

first

أولاً firstly

first of all

أولاً وقبل كل شيء subsequently

subsequent to that

أخيراً finally

Prepositions :

الحروف :

at the beginning of

في بداية at the end of

في نهاية

Tenses and voice :

(مبني للمجهول أم للمعلوم)

Use the present simple to describe processes.

استخدم المضارع البسيط في وصف العمليات.

The agent is not usually mentioned unless a task is performed by a particular person.

لا يذكر الفاعل عادة إلا في وصف ما يفعله شخص ما.

Use the passive voice if the process is describing something being made, like a book, e.g. the book is printed and then collated, after which it is bound.

استخدم المبني للمجهول إذا كانت العملية تصف صناعة شيء، مثل طباعة كتاب، ومراجعته وتجليده.

Use the active voice when you describe something which is happening: the moisture evaporates and condenses on the

استخدم الميني للمعلوم عند وصف شيء يحدث مثل: تتبخر الرطوبة ثم تتجمع على...

Maps :

Follow the initial steps for analyzing graphs and processes.

اتبع نفس الخطوات الرئيسية التي تستخدم مع الرسوم البيانية والعمليات.

Familiarize yourself with words showing location of the points of the compass.

north	شمال	northwest	شمال غرب
east	شرق	northeast	شمال شرق
south	جنوب	southeast	جنوب شرق
west	غرب	southwest	جنوب غرب

Be careful with time phrases and tenses. With in, use the past simple passive: with by, use the past perfect passive:

احرص عند استخدام العبارات الدالة على الوقت والأزمنة. استخدم الماضي البسيط مع كلمة in و الماضي التام مع by مثل :

The stadium was constructed in the year 2000.

تم تأسيس الاستاد في عام 2000م.

The stadium had been constructed by the year 2000.

تم الانتهاء من بناء الاستاد عام 2000م.

Try to vary the structure of your sentences by putting the time phrase at the beginning and the end of the sentence.

The same applies to the locations.

حاول تنويع بناء الجمل التي تستخدمها، بوضع ظرف الزمان في بداية الجملة مرة وفي نهايتها مرة أخرى. وينطبق نفس الأمر مع أسماء المواقع.

Maps where you have to choose between proposed locations :

الخرائط التي تطلب تحديد مواقع :

You are asked to choose which is the best location for a sports complex, etc.

يمكن أن تُسأل أن تحدد الموقع المناسب لإقامة مجمع رياضي.

Describe where: It is proposed that the new Will be built

صف الموقع الذي ستحدده بقولك: من المقترح أن ... الجديد سوف يبني في ...

Explain why this site is more suitable than one or the other.

اشرح لماذا تعتبر أن هذا الموقع مناسب أكثر من المواقع الأخرى.

Use comparison and contrast words.

استخدم كلمات المقارنة والمقابلة.

Checking your writing efficiently : **مراجعة كفاءتك اللغوية :**

Check that you use formal words. تأكد من استخدام كلمات مناسبة

Check your spelling. راجع الهجاء.

Check the tenses are correct. تأكد أن الأزمنة صحيحة.

Check singular - plural agreement, especially in processes.

تأكد من تمشي المفرد أو الجمع مع بقية كلمات الجملة (الفعل مثلاً) وخاصة في وصف العمليات.

*** **

TASK 2

السؤال الثاني

Use the question to help you organize your answer.

استخدم السؤال ليساعدك على تنظيم إجابتك.

Check the general topic of the question, usually: a problem, a point of view or a statement with two opposing views.

راجع الموضوع الرئيسي في السؤال، عادة ما يكون مشكلة، أو وجهة نظر أو موضوعاً يحتمل وجهتي نظر.

Check how many parts there are in the question.

راجع الأجزاء التي يتكون منها السؤال.

Make a brief plan. Use the focus points in the question.

ضع خطة قصيرة. استخدم النقاط المركزة المذكورة في السؤال.

Plan to write about five paragraphs.

حاول أن تكتب خمس فقرات كاملة.

Make very brief notes about what you are going to write for each paragraph – one idea for each paragraph is enough.

اكتب ملاحظات مختصرة جداً عما تريد أن تكتبه في كل فقرة، فكرة واحدة لكل فقرة كافية جداً.

Aim to write around 270 words.

Spend no more than five minutes analyzing the question and planning.

لا تقض أكثر من خمس دقائق في تحليل السؤال ووضع خطة العمل.

Analyzing the essay questions :

Prepare for understanding the questions in task 2 by looking at the various books available.

استعد لفهم السؤال الثاني (سؤال المقال) بالاطلاع على كل الكتب متعددة المجالات المتاحة لك.

The essay question usually contains a statement which describes a general situation followed by specific points to write about.

يحتوي سؤال المقال عادة على جملة خبرية تصف موقفاً عاماً تليها نقاط محددة تكتب عنها.

Your answer should then be organized around the main causes and then the suggested solutions. In each case you need to give reasons and support with examples. Remember that you also need to give your opinion.

يجب أن تدور إجابتك حول الأسباب الرئيسية لموضوع المقال وأن تقترح بعد ذلك الحلول. وفي كل حالة عليك أن تذكر الأسباب وأن تدعم كلامك بالأمثلة. تذكر أن عليك أيضاً أن تذكر رأيك.

كيف تكتب المقدمة :

Keep the introduction short.

لا بد أن تكون المقدمة قصيرة.

Write no more than two or three sentences – about 30 words.

لا تكتب في المقدمة أكثر من 2-3 جمل (حوالي 30 كلمة).

Write a general statement relating to the topic. Then write a sentence which contains the parts of the questions you are asked about: Factors contributing to Etc.

اكتب جملة محورية عن الموضوع الرئيسي.

Cross out any notes in the plan you made.

اشطب كل نقطة وضعتها في خطتك بعد استخدامها في المقال.

Ignore what other people are doing in the examination room.

تجاهل ما يدور حولك في غرفة الاختبار.

Remember that quality is better than quantity.

تذكر أن الجودة أفضل من الكم الكبير.

Do not panic if other people are writing more than you.

لا ترتبك إذا أدركت أن من حولك يكتبون أكثر منك.

كيف تكتب فقرة :

Write in stages.

اكتب المقال على مراحل.

As a rough guide, write about 75/80 words for each paragraph – about 7/8 lines if you write 10 words per line.

اكتب حوالي 75-80 كلمة في كل مرحلة. أي حوالي 7-8 أسطر إذا كنت تكتب 10 كلمات في السطر.

تكتب 10 كلمات في السطر.

As you write, use a pencil, but try not to rub out corrections

or changes, as this wastes a lot of time. You also stop the thread of your writing. Cross out any changes with one line. Write above if you have space. Only rub out the text you want to change if you don't have space to write above.

استخدم قلم رصاص أثناء الكتابة، لكن لا تحاول أن تمسح كثيراً من الكلمات أو تغييرها، لأن ذلك يضيع كثيراً من الوقت. كما أن ذلك يقطع حبل أفكارك أثناء الكتابة. اشطب على ما لا تريد بخط واحد. اكتب فوق ما شطبت إذا أردت ذلك. امسح النص الذي تريد استبداله فقط في حالة عدم وجود مساحة كافية.

How to organize a paragraph : كيفية ترتيب الفقرة :

Improve your organization and you will make fewer mistakes. You then have more time to concentrate on the grammar, vocabulary and spelling.

عندما تكون كتابتك منظمة نقل أخطائك. وبالتالي يكون لديك وقت كاف للتركيز في قواعد اللغة والمفردات والهجاء.

Have an aim of how much you want to write for each paragraph.

حدد هدفك حول مقدار ما تريد أن تكتب في كل فقرة.

Make sure each paragraph is connected with the previous one, as you are marked according to how you organize each paragraph.

تأكد من أن كل فقرة مرتبطة بالفقرة السابقة لها، وذلك لأنك ستحصل على درجة عن تنظيمك لكل فقرة.

You only need to use a limited range of sentence-clause types to write effectively.

حتى تكون كتابتك مؤثرة لا بد لك أن تستخدم عدداً محدوداً من أنواع الجمل وأشياء الجمل.

As you write a paragraph, it will tend to move from general to specific.

تذكر وأنت تكتب أن الكتابة الجيدة تميل إلى الانتقال من العام إلى الخاص.

How to speed up your writing and make it more flexible:

كيف تجعل كتابتك سريعة وتجعلها أكثر مرونة :

Start your paragraph with a general statement and then support and explain it.

ابدأ الفقرة بجملة خبرية عامة ثم أیدها (بالأمثلة) وشرحها.

Make sure that you do not write a series of general statements.

تأكد من أنك لا تكتب سلسلة طويلة من الجمل الخيرية، فهذا غير مطلوب.

Mark out the end of each paragraph before you write an essay and aim for that point. It helps you to focus your ideas and stops you from rambling.

حدد نهاية كل فقرة قبل أن تكتب المقال، واجعل هدفك هو الوصول إلى تلك النقطة. فهذا يساعدك على تركيز أفكارك ويمنعك من الخروج عن الموضوع.

How to express your opinion : كيف تعبر عن رأيك :

There are many ways to express your opinion.

هناك طرق كثيرة للتعبير عن الرأي.

Practice writing your own statements of opinion. Then practice supporting them. Use reasons, results, explanation, contrast, effect, condition, etc.

تدرب على كتابة جمل تعبر عن رأيك الشخصي. ثم تدرب على تأييدها. استخدم الأسباب والنتائج والشرح والتضاد والآثار والاشتراطات وغيرها من وسائل التوضيح.

Each time you write a sentence, qualify what you have said.

في كل مرة تكتب فيها جملة، عليك أن تقيم ما كتبت.

How to link your sentences : كيف تربط الجمل :

Below are common words and phrases you know, but which you often forget to use when linking your writing. Check how they are used.

فيما يلي كلمات تستخدم للربط، معروفة بالنسبة لك، ولكنك غالباً ما تنسى استخدامها في الربط بين الجمل التي تكتبها. تدرب على كيفية استخدامها:

as	as soon as	after	before
since	until	when	whenever
so	so that	to	in order to
so as to	generally speaking	overall	on the whole
in general	by and large	hence	thus
therefore	consequently	which	this

Before you write and before the exam, read through the expressions again.

اقرأ كل التعبيرات المتاحة أمامك قبل أن تكتب وقبل أن تدخل الاختبار. Avoid overusing connection words, especially too many addition words.

تجنب تعمد الإفراط في استخدام أدوات الربط وخاصة كلمات الإضافة.

*** **

THE STRUCTURE OF AN ESSAY

بناء المقال

*** **

An essay consists of three main parts: an introduction, a body and a conclusion. Each part can contain more than a paragraph. In an IELTS essay, it is better for you to write an introduction, which has one paragraph, and the conclusion is the same. The body can be consisted of three paragraphs or more.

يتكون المقال من ثلاثة أجزاء رئيسية: مقدمة ومنت وخاتمة. وكل جزء من هذه الأجزاء الثلاثة يمكن أن يتكون من أكثر من فقرة. وفي مقال اختبار IELTS يفضل أن تكتب مقدمة مكونة من فقرة واحدة وكذلك الخاتمة، أما المنت فيمكن أن يتكون من ثلاث فقرات أو أكثر.

1. Introduction :

You should use the introduction to provide background information about the main subject of the essay. Identify the relevant problems or issues, and take the reader step by step to an understanding of why the specific focus of this essay is relevant to that subject.

يجب أن تستخدم المقدمة في إعطاء القارئ معلومات عن الموضوع الرئيسي للمقال. حدد القضايا والموضوعات ذات العلاقة وقدمها تدريجياً إلى القارئ، حتى يفهم سبب تركيز المقال على موضوع بعينه.

An introduction usually ends with a statement. This statement tells the reader specifically what point you are going to prove in your essay.

تنتهي المقدمة عادةً بجملة خيرية. وهذه الجملة تخبر القارئ عما سوف تتناوله في مقالك وموقفك منه.

2. Body :

In the body, you are providing information and arguments that should follow logically from the point expressed in your focal statement and should support it consistently throughout the essay.

وفي صلب الموضوع (المتن)، تُقدِّم معلومات ونقاشات تتبع منطقياً مما قدمته في الجملة الخبرية بالمقدمة، وتؤيدها بالمزيد من المعلومات في فقرات المقال الخاصة بصلب الموضوع.

The body is made up of some paragraphs. Each paragraph begins with a topic sentence. This topic sentence also provides a link not only to the previous paragraph but also to the focal statement of the essay, identifying how this information contributes to the stand you've taken. The topic sentence of each paragraph is then developed with sentences that may provide examples, details, or evidence.

يتكون المتن من عدة فقرات. وكل فقرة تبدأ بجملة خبرية وهي تربط بين الفقرة المذكورة الحالية والفقرة السابقة لها، كما أنها تربط الفقرة بصلب الموضوع. وتوضح هذه الجملة مدى ارتباط المعلومات الواردة بها بالموضوع الرئيسي الذي تتناوله أنت في مقالك. ثم تشرح هذه الجملة وتوضح وتفسر في عدة جمل (وهي كل جمل الفقرة) وتدعم بالأمثلة والتفاصيل والأدلة.

A concluding sentence for each paragraph may also be provided to tie the information together and remind the reader of how it relates to the focus of the essay.

تنتهي كل فقرة بجملة ختامية تربط بين المعلومات الواردة بالفقرات كلها وتذكر القارئ بعلاقتها بالموضوع الرئيسي للمقال.

3- Conclusion :

The conclusion often begins with a restatement of the focal statement. It summarizes the main points of the supporting paragraphs, and ends with a conclusion about how the topic relates to the general issue described in the introduction.

تبدأ الخاتمة عادة بإعادة ذكر الجملة الخبرية الرئيسية بالمقال. وتلخص الخاتمة النقاط الرئيسية المذكورة في الفقرات السابقة وتنتهي بجملة ختامية عن علاقة الموضوع ككل بالفكرة الرئيسية المذكورة في المقدمة.

The general rule is that no new information should be brought into the conclusion: everything in the conclusion should logically follow from the information provided to the reader in the essay.

من المعتاد ألا تقدم أي معلومة جديدة في خاتمة المقال. فكل شيء موجود بالخاتمة لابد أن ينبع منطقياً من المعلومات التي قدمناها للقارئ بصلب المقال.

In an essay, a reader doesn't want to be introduced in the conclusion to a major piece of information, which wasn't even discussed in the body of the essay.

فعند قراءة المقال، لا يحب القارئ أن يفاجأ بكم جديد من المعلومات في خاتمة المقال، وقد تكون تلك المعلومات لم تذكر في صلب المقال.

*** **

Writing The Essay

كتابة المقال

*** **

Remember that you have a limited time (40 minutes) to write your essay. Use your time wisely.

تذكر أن أمامك وقتاً محدداً لكتابة المقال (40 دقيقة). وعليك أن تحسن استخدام الوقت لتستفيد منه تماماً.

You will only be given one topic to write in, you have no choice of topics.

سيكون أمامك موضوع واحد فقط لتكتب فيه، ليس هناك أي خيارات.

You cannot also take a dictionary, papers or anything into the test room.

لا يمكنك أيضاً أن تأخذ معك قاموس أو أوراق أو أي شيء إلى غرفة الاختبار.

IELTS essay should be around 200-300 words. It means that your essay may range from 3 to 5 paragraphs. In general, the essay contains 5 paragraphs.

يجب أن يكون المقال في حدود 200-300 كلمة وهذا يعادل 3-5 فقرات. ولكن من المعتاد أن يكون المقال مكوناً من خمس فقرات. وليس معنى ذلك أن المصحح سيعيد الكلمات، فهناك مقاييس أخرى لجودة المقال سنذكرها لاحقاً، ليس من بينها طولها أو عدد كلماتها.

You needn't write a title to your essay.

ليس هناك حاجة لأن تكتب عنواناً لمقالك في اختبار IELTS.

Scoring has nothing to do with how many paragraphs you write. You will be scored on how you address your topic.

ليس هناك علاقة بين تقدير الدرجات وعدد الفقرات التي يتكون منها المقال. الدرجة تتحدد طبقاً للطريقة التي ستتناول بها الموضوع.

All test takers must write an essay. It is not a matter of choice.

لابد لكل من يتقدم للاختبار أن يكتب مقالاً، فالأمر ليس اختيارياً.

Read the statement carefully and make sure you understand it. Always decide on what you are going to write before you start. Make a list of your main points.

عليك أن تبدأ بقراءة الموضوع أولاً ثم التأكد من أنك تفهمه. حدد أولاً ما تريد أن تكتبه قبل أن تشرع في الكتابة. اكتب قائمة بأفكارك الرئيسية.

It should be easy to identify the introduction, development and conclusion. Each section should have at least one separate paragraph.

لابد أن يكون مقالك واضح التنظيم، بحيث يمكن التعرف على المقدمة والموضوع والخاتمة بسهولة. يجب أن يحتوي كل عنصر من هؤلاء الثلاثة (المقدمة والموضوع والخاتمة) على فقرة واحدة على الأقل.

Write in a clear, large script. Address the entire question or statement, not just part of it.

تناول الموضوع بالكامل، وليس مجرد جزء منه فقط.

Learn the rules of English punctuation and use them. Each sentence should start with a capital letter and end with a period, question mark or exclamation point.

تعلم قواعد الترقيم في اللغة الإنجليزية (استخدام الفاصلة والشرطة والنقطة .. إلخ) واعلم أن كل جملة تبدأ بحرف كبير وتنتهي بنقطة أو علامة استفهام أو علامة تعجب.

Write short, simple complete sentences. This style sounds strong in English.

اكتب جملاً قصيرة وبسيطة وكاملة. فهذا هو الأسلوب الأفضل للكتابة باللغة الإنجليزية.

Do not begin sentences with the conjunctions such as: and, or because.

لا تبدأ الجمل باستخدام روابط مثل : and أو because

Make sure that each sentence has a clearly identifiable main subject and main verb and that they agree in number and tense.

تأكد من أن كل جملة بها فاعل وفعل رئيسيين وأنها متناسبان من حيث العدد والزمن.

Use specific examples or reasons to support your ideas. Stories or examples from your personal life are best.

استخدم أمثلة محددة أو اذكر ما يؤيد أفكارك. والقصص والأمثلة المأخوذة من حياتك الشخصية تعتبر أفضل ما يمكن تقديمه.

Ask yourself the following questions about your essay :

اسأل نفسك الأسئلة التالية عن مقالك بعد كتابته.

Is it well organized ? هل مقالك منظم جيداً وأفكاره واضحة ؟

Does it really answer the question that is asked ? هل يجيب مقالك فعلاً على السؤال المطروح أم أنك قد خرجت عن الموضوع ؟

Does it have effective support for the ideas it puts forward ? هل يحتوي المقال على شرح يدعم ما جاء به من أفكار ؟

Is there a clear relationship between the parts of your essay ? هل هناك ما يربط بين الأجزاء المختلفة لمقالك، أم أنه مقال مفكك ؟

Does the essay show your mastery of the language ? هل المقال يوضح تمكنك من اللغة الإنجليزية ؟

Does your essay show a variety of vocabulary ? هل مقالك يوضح قدرتك على استخدام العديد من المفردات.

*** **

WRITING TOPICS FOR THE IELTS

موضوعات لإخبار الكتابة في IELTS

The following are writing topics for the IELTS :

فيما يلي موضوعات مقترحة (طبقاً لما ورد في اختبارات سابقة) لكتابة المقال في اختبار IELTS : (36) (26)

Soon people who cannot work with computers will be disadvantaged. To what extent do you agree or disagree with this idea?

إن من لا يجيد التعامل مع الحاسب يهوف يعتبر من غير المتميزين في القريب العاجل. إلى أي مدى تتفق مع هذه الفكرة أو تعارضها.

Nowadays, radio is being replaced by TV and the internet. To what extent do you agree or disagree with this idea ?

لقد حل التلفاز والإنترنت اليوم محل الراديو. إلى أي مدى تتفق مع هذه الفكرة أو تعارضها.

Education is a lifelong task. Do you agree or disagree?

التعليم هو مهمة تستمر طوال العمر. هل توافق على ذلك أم تعترض عليه.

Young people are encouraged to travel or work for one year after high school and before university studies.

Write the advantages and disadvantages of this matter.

يتصح الشباب بالسفر أو العمل لمدة عام بعد الانتهاء من الدراسة الثانوية وقبل الدراسة الجامعية. اكتب مميزات وعيوب هذا الموضوع.

5- Nowadays, people care about their appearance more than before. Do you agree or disagree ?

يعتني الناس بمظهرهم اليوم أكثر مما قبل. هل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

6- Governments should spend more money on education than on recreation and sports. Do you agree or disagree?

يجب على الحكومات أن تنفق أموالاً على التعليم أكثر مما تنفق على الترفيه والرياضة، هل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

7- Technology has facilitated our lives so much and given us a lot of freedom. Some people, however, believe that it has caused more problems for us. What is your opinion?

سهلت التكنولوجيا حياتنا بدرجة كبيرة وجعلتنا أكثر حرية. لكن بعض الناس يعتقدون أنها أحدثت كثيراً من المشكلات. فما رأيك أنت؟

8- Shopping has become a favorite pastime among young people. Why do you think it is like that, and do you think they must be encouraged to do other things rather than shopping?

أصبح التسوق تسلية مفضلة عند كثير من الشباب. لماذا يحدث ذلك حسب رأيك. وهل تعتقد أنه يجب تشجيعهم على ممارسة شيء آخر غير التسوق؟

9- Nowadays, some people still prefer to ride bicycles. To what extent do you think this will help us in today's life?

يفضل بعض الناس ركوب الدراجات حتى الآن. إلى أي مدى ترى أن ذلك مفيداً لنا في حياتنا اليوم؟

10- Governments have to place the same number of men and women in different fields of study in universities. To what extent do you agree or disagree with this statement?

(تكاليف الدراسة)

على الحكومات أن تصاوي بين أعداد الذكور والإناث في الدراسة الجامعية. إلى أي مدى توافق على هذا أو ترفضه؟

11- People's character is influenced by environment rather than genetics. Do you agree or disagree?

تتأثر شخصيات الناس بالبيئة أكثر من تأثرها بالجينات. هل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

12- In the 21st century, there is no use to pay expenses for wild animals protection. What's your idea about this matter?

في القرن الحادي والعشرين لم تعد هناك حاجة لإنفاق الأموال لحماية الحيوانات المتوحشة، ما هي أفكارك عن هذا الموضوع؟

13- Is technology time-consuming or does it save time? هل تستهلك التكنولوجيا الوقت أم توفره؟

14- The elderly people of over 50 years of age should be retired and be replaced by the young. Do you agree or disagree?

يجب أن يحال كبار السن ممن فوق 50 عاماً إلى التقاعد ويحل محلهم الشباب. هل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

15- Write whether you support that employees' salaries are not enough to make them happy. Benefits like health insurance etc. should be given to make them happier.

اكتب رأيك فيما إذا كنت ترى أن مرتبات الموظفين كافية لإسعادهم أم لا. وهل يجب منحهم مميزات مثل التأمين الصحي حتى تزيد سعادتهم.

16- In the world of today, how can the companies keep their employees happy? Express your idea and bring reasons, for example how salary, health care and holiday can make employees happy.

في عالم اليوم، كيف يمكن للشركات أن تسعد موظفيها؟ اشرح

فكرتك واذكر الأسباب، مثل كيف أن المرتب والرعاية الصحية والأجازات يمكن أن تسعد الموظفين.

26- People follow interests and have hobbies (e.g. collecting or making things) do you think it is pointless? How can people learn from hobbies?

للناس اهتماماتهم وهواياتهم (مثل جمع الأشياء أو صناعتها) فهل تعتقد أن ذلك عمل غير مفيد؟ وكيف يمكن أن يستفيد الناس من الهوايات؟

18- Smoking tobacco like other dangerous drugs should be made illegal. Do you agree or disagree?

من الممكن تحريم التدخين مثل غيره من الأخطار. فهل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

19- Wild animals have no place in the 21st century and trying to preserve these animals is a waste of resources. To what extent do you agree or disagree?

لم يعد هناك مكان للحيوانات المتوحشة في القرن الحادي والعشرين، ومحاولة الحفاظ على تلك الحيوانات مضيعة للموارد. إلى أي مدى توافق على ذلك أو تعترض عليه؟

20- Education is sometimes considered as something for the youth. Some people, however, consider it as a life long task. What is your opinion? Give reasons and support your idea with specific facts.

يعتبر التعليم أحياناً شيئاً خاصاً بالشباب. والبعض يعتبره مهمة تستمر طوال الحياة. فما هو رأيك؟ وضح الأسباب وادعم فكرتك بحقائق محددة.

21- It is good for school and university students to take part in part-time jobs. Do you agree or disagree?

من المفيد لطلاب المدارس والجامعات أن يعملوا في وظائف لبعض الوقت. هل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

22- Some people argue that governments should spend money only on medicine and education and that things like theaters and sports stadiums are luxurious. Do you agree or disagree?

يدعي بعض الناس أنه يجب على الحكومات أن تنفق أموالها فقط على الصحة والتعليم وأن الإنفاق على المسارح والمباني الخاصة بالرياضة يعتبر من الرفاهية. فهل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

23- Nowadays, the gap between countryside and cities has increased in many countries. Is it the same in your country? What can governments do to reverse this?

في عصرنا الحالي، تزايدت الفجوة بين حياة المدن وحياة الريف في كثير من الدول. فهل هذا ينطبق على بلدك؟ وماذا يمكن أن تفعل الحكومات حتى تصلح ذلك الوضع؟

24- There is a gap in standards of living between countryside and cities. How true is this in your country? What measures should be taken to reduce this gap?

هناك فجوة بين مستوى الحياة في الريف والمدن، إلى أي مدى ينطبق ذلك على بلدك؟ وما هي الإجراءات التي يجب اتخاذها لتقليل هذه الفجوة؟

25- Young people are encouraged to travel or work for one year after high school and before university studies. Write the advantages and disadvantages of this matter.

يتم تشجيع أفراد شعبك على السفر أو العمل لمدة عام بعد الدراسة الثانوية وقبل الالتحاق بالجامعة. اكتب مزايا وعيوب هذا الموضوع.

26- Some people follow interests and have hobbies (collection, making things), but some people think that it is pointless. Why do people need hobbies? How can they learn from hobbies?

لبعض الناس اهتمامات وهوايات (جمع أشياء أو صنعها)، لكن

البعض الآخر يرى أن ذلك غير مفيد. فلماذا يحتاج الناس إلى
الهواتف؟ وكيف يمكنهم التعلم منها؟

27- With the advent of computers the role of teachers are going to be faded in classrooms. Do you agree or disagree?

مع زيادة استخدام الحاسبات الآلية، يتوارى دور المدرس في الفصل،
فهل توافق على ذلك أم تعترض عليه؟

28- As computers are more and more used in education, some people argue that in future there will be no role for teachers. Do you agree or disagree?

مع تزايد استخدام الحاسبات في التعليم يرى بعض الناس أنه لن يكون
هناك دور للمدرس في المستقبل. فهل توافق على ذلك أم تعترض
عليه؟

29- Language and culture are respected less in comparison with the past. Do you agree or disagree?

يتناقص احترامنا للغة والثقافة عما كان في الماضي، فهل توافق على
ذلك أم تعترض عليه؟

30- Young people nowadays would like to go shopping in their free times. Why do they do this? Is it good or should it be substituted by other activities?

يحب الشباب الخروج للتسوق في أوقات فراغهم، فلماذا يفعلون ذلك؟
وهل ذلك مفيد أم يجب استبداله بأنشطة أخرى؟

31- In spite of modern technologies for transport, many people believe bicycle is the best vehicle for transportation. Do you agree or disagree?

بالرغم من الاستفادة من التكنولوجيا الحديثة في المواصلات إلا أن
بعض الناس يعتقد أن الدراجة هي أفضل وسيلة انتقال. فهل توافق
على ذلك أم تعترض عليه؟

32- Nowadays, children have a lot of homework to do.

CHAPTER 4

HINTS ABOUT THE LISTENING TEST

تلميحات ونصائح حول اختبار الاستماع

General Hints

ملاحظات عامة

The listening module takes approximately 30 minutes.

تتغرق قسم الاستماع من اختبار IELTS مدة 30 دقيقة.

There are four separate sections. You hear each section only once.

Section one is a conversation between two people on a general or social theme.

القسم الأول هو محادثة بين شخصين حول موضوع عام أو اجتماعي.

Section two is a monologue or an interview on a general or social theme.

القسم الثاني هو حديث من طرف واحد أو مقابلة تدور حول موضوع عام اجتماعي.

Section three is a conversation between up to four speakers on an educational or training theme.

القسم الثالث هو محادثة بين عدد يصل إلى أربعة متحدثين حول موضوع
بعض التعليم أو التدريب.

Section four is a talk or lecture on a theme of general academic interest.

الجزء الرابع هو حديث أو محاضرة عن موضوع أكاديمي عام.

There are usually 40 questions. These questions become progressively more difficult.

وعادة ما يحتوي اختبار الاستماع على 40 سؤالاً، وتتصاعد صعوبة هذه الأسئلة تدريجياً.

The listening, like the reading component is weighted. The standard is the same on each test day. However, to reach a specific band, the number of correct answers required is different in each exam.

يعتبر اختبار الاستماع اختباراً ذا ثقل معادل لاختبار القراءة. وفي كل يوم من أيام الاختبارات تستخدم نفس المعايير. لكن لكي تحصل على درجة محددة فإن عدد الإجابات الصحيحة يختلف من اختبار لآخر.

As the listening module of the exam involves listening, reading, hearing and writing skills, learn to use them simultaneously.

تعلم كيف تستخدم مهارات اللغة الأربعة في نفس الوقت، حيث أن اختبار الاستماع يمزج بين مهارات الاستماع والقراءة والإصغاء والكتابة في نفس الوقت.

Develop your organizational and prediction skills, and your concentration.

حاول تنمية مهاراتك في ترتيب المعلومات وحسن التوقع، وكذلك مهارة التركيز.

Practice listening to a wide range of accents.

تدرب على الاستماع إلى من يتحدثون بلهجات مختلفة. Concentrate on the questions one at a time, but be prepared for the next question. Look ahead if you have time.

ركز في كل سؤال على حده، ولكن كن مستعداً للسؤال التالي. انظر إلى ما يلي من أسئلة إذا كان لديك وقت كاف.

Listen to the instructions on the tape as well.

انتبه للتعليمات المسجلة على الشريط أيضاً (وليس فقط التعليمات التي يوجهها لك من هو موجود بالغرفة).

A general clue is usually given.

هناك دائماً تلمييح يساعدك على التوصل إلى الإجابة.

Use the information in the questions to help answer other questions.

استخدم المعلومات الموجودة في الأسئلة لتساعدك في الإجابة على أسئلة أخرى.

Do not choose answers that contradict the general sense of the listening.

لا تختار الإجابة التي تتعارض مع الموضوع العام للمادة التي سمعتها. Make a list of your common mistakes and read the list before and after writing.

سجل قائمة بأخطائك الشائعة واقرأ القائمة قبل وبعد الكتابة. Be aware of mistakes that are common to students of English with your mother tongue, e.g. articles, the ends of words, countable – uncountable nouns, tenses, pronouns, ... etc.

انتبه إلى الأخطاء الشائعة التي يقع فيها أبناء لغتك حينما يتحدثون باللغة الإنجليزية، مثل أخطاء الأدوات (أدوات النكرة والمعرفة مثلاً) ونهايات الكلمات والأسماء القابلة للعد وغير القابلة للعد والأزمنة والضمائر وغيرها.

Predict and then match with the listening. Even if your prediction is different, you have something to listen for.

حاول تخمين بعض المعاني وقارنها بما تسمع. فحتى إذا كان تخمينك خاطئاً، فلديك مادة تستمع إليها.

Use the collocation of words to help you predict. Words fit together to form common phrases.

استخدم مجموعات من الكلمات لتساعدك على حسن التوقع. When you predict, always listen to check the answer.

عندما تتوقع إجابة ما استمع جيداً حتى تتأكد منها. Practice until you predict automatically. Skim the questions in a section in any test book and predict the answers. Check your answers with the answer key.

تدرب جيداً حتى تصبح عملية التوقع آلية بالنسبة لك. تصفح الأسئلة الموجودة في أي كتاب من كتب الاختبارات وحاول التوصل إلى الإجابات. وراجع إجاباتك على مفاتيح الإجابات.

Concentrate through the whole exam. If you relax, you end up hearing what is being said and not listening.

ركز في الاستماع بل بالتوقع.

Concentrate through the whole exam. If you relax, you end up hearing what is being said and not listening.

ركز في الاستماع بل بالتوقع

ركز جيداً طوال فترة الاختبار. فإذا استرخيت، فسينتهي بك الأمر إلى أنك "تسمع" فقط ولا "تتصت".

Use your organizational skills and prediction to help you focus and concentrate.

استخدم مهاراتك في التنظيم وحسن التوقع لتساعدك على التركيز.

Use the questions to guide you through the recording.

استفد من الأسئلة/ عند استماعك للتسجيل.

Practice hearing information on the radio and then consciously listening to it so you get used to switching on your concentration.

تدرب على الاستماع إلى الراديو/ الإذاعة إليه، وبهذا يمكنك التعود على استحضار تركيزك.

Use your time efficiently. أحسن استخدام الوقت.

If you are confident of your answers, use checking time to look ahead.

إذا كنت متأكدًا من إجاباتك استفد من وقت المراجعة في التعرف على ما يلي من أسئلة.

As you listen, use the time between answer to skim/scan ahead.

استخدم الوقت المتاح بين الإجابات لتأخذ فكرة عما يلي من أسئلة.

Change your skills between sections automatically as required and be decisive. This adds to your speed and efficiency.

غير المهارات التي تستخدمها من قسم لآخر في الاختبار بطريقة آلية/ وكن حاسماً/ وهذا يزيد من سرعتك وكفاءتك.

Skim and scan the text at speed and with confidence.

تصفح النص وابحث فيه عما تريد بسرعة وثقة.

If you miss a question, leave it and go to the next one. It is better to miss one question than a whole section.

إذا افتقدت الإجابة عن سؤال، اتركه وأجب عن السؤال التالي، لا تضيع الوقت. فمن الأفضل أن تفقد سؤالاً بدلاً من أن تخسر القسم كله.

Always look out for synonyms. ابحث دائماً عن المترادفات.

Understanding paraphrasing and different synonyms help building your vocabulary.

معرفة كيفية التعبير عن ما نقرأ بكلمات أخرى واستخدام العديد من المترادفات تساعد على بناء حصيلة اللغوية.

Speaking and reading will also help build your vocabulary for listening.

التحدث والقراءة أيضاً تساعدان على تنمية حصيلة اللغوية من أجل الاستماع.

When working out words and phrases you do not know, use the information in the question and the recording to predict meaning and any answers.

عند التعامل مع كلمات وعبارات لا تعرفها، استخدم المعلومات الموجودة في التسجيل وفي الأسئلة للتوصل إلى المعاني والإجابات.

*** **

TYPES OF QUESTIONS

أنواع الأسئلة

Completing notes :

إكمال الملاحظات :

Look at any general heading on the form/notes to be completed.

ابحث عن أي عنوان عام في الملاحظات المطلوب استكمالها.

Skim all the questions in the section to get a general idea.

اقرأ كل أسئلة هذا القسم بسرعة للحصول على فكرة عامة عنها.

Check the example as this gives you a general idea and a starting point.

اقرأ المثال جيداً لأن ذلك يعطيك فكرة عامة وكذلك يدلك على نقطة البداية.

Check the grammar of the gaps and check your spelling.

ادرس ما كتبت في الفراغات من حيث قواعد اللغة والهجاء

Use any subheadings in the chart/diagram as key words when you listen.

استخدم أي عنوان فرعي موجود على الرسم التوضيحي أو الرسم البياني واعتبرها كلمات مفتاحية أثناء الاستماع.

*** **

Short answer questions :

الإجابات المختصرة :

Skim the questions to get a general idea and look at any examples that are listed with the questions. The questions sometimes require two answers or the answers are part of a short list.

اقرأ الأسئلة للحصول على فكرة عامة وابتحث عن أي أمثلة ذات علاقة بالأسئلة. فقد تحتاج الأسئلة في بعض الأحيان إلى إجابتين أو قد تكون الإجابات جزءاً من القوائم المختصرة.

Check for examples which help you with the grammar of the answer.

ابحث عن أمثلة تتماشى مع الأسئلة من حيث قواعد اللغة.

*** **

Tables :

الجداول :

Check the general heading and the headings of each column. These organize the listening for you, as they guide you through the recording. You can use them to scan the recording.

راجع العنوان العام وعناوين الأعمدة. فهذا ينظم لك عملية الاستماع، كما أنه يساعدهك أثناء الاستماع إلى التسجيل. ويمكنك الاستفادة منها أيضاً في البحث في المادة المسجلة.

Check the word limit and what type of answer is required.

راجع مستوى الكلمات المستخدمة ونوعية الإجابة المطلوبة.

Check the other words in the columns where the gaps are.

They will give an example of what type of word is required.

راجع الكلمات الموجودة بالأعمدة التي بها فراغات. فسوف ترشدك إلى نوعية الكلمات المطلوبة.

Check the other words in the columns where the gaps are.

They will give an example of what type of word is required.

افحص ما تبقى من كلمات في الأعمدة، فإنها تعطيك مثلاً لنوعيات الكلمات المطلوبة أيضاً.

*** **

Multiple-choice questions :

أسئلة الاختيار من متعدد :

Use the questions to help you predict what you will hear.

استفد من الأسئلة في توقع الموضوع الذي سوف تستمع إليه.

Use logic, your knowledge of the world, common sense, and the other questions for the section to predict your answer.

Then check your answer as you listen.

استخدم المنطق ومعرفتك بالعالم من حولك والوعي العام والأسئلة الأخرى في نفس القسم من الاختبار. ثم راجع الإجابة أثناء الاستماع.

As in the reading, multiple-choice questions become more difficult as you progress through the test.

تصبح أسئلة الاختيار من متعدد أكثر صعوبة تدريجياً مثلما يحدث في قسم القراءة.

*** **

Summaries :

A summary can be a whole section with ten gaps. Such summaries are usually suitable for monologues.

من الممكن أن يمثل الملخص قسماً كاملاً من الاختبار وأن يكون به 10 فراغات. وهذه الملخصات تستخدم عادة مع الاستماع إلى حديث.

Look for the general heading of the summary and skim any other general headings.

ابحث عن العنوان الرئيسي للملخص وعن أي عناوين رئيسية أخرى.

Skim all the subheadings quickly. Each subheading usually has a list of points after it. The subheadings tell you about the organization of the monologue or dialogue and summarize the detail.

اقرأ كل العناوين الفرعية بسرعة. يحتوي كل عنوان فرعي عادة على عدة نقاط تالية له. والعناوين الفرعية ترشدك إلى كيفية ترتيب هذا الحديث أو هذه المحادثة ويلخص التفاصيل.

Underline words to listen for and words to help you understand meaning.

ضع خطوطاً تحت ما تريد الاستماع إليه وتحت الكلمات التي ستساعدك على فهم المعنى.

Predict the grammar and general type of word you are looking for and then match as you listen.

تعرف على القواعد المستخدمة ونوعية الكلمات التي تبحث عنها، وقارن ذلك

الجملة :

Completing sentences :

In some cases, two answers are required. You have to get both correct to get a mark.

بعض الحالات يكون المطلوب إجابتين (تملاً فراغين في نفس الجملة). يجب عليك أن تجيب على الاثنتين بطريقة صحيحة حتى تحصل على درجة.

Remember to check the word limit and the grammar. If the instructions refer to a number, then at least one of the answers is likely to be a number.

تذكر مراجعة نوعيات الكلمات وقواعد اللغة، فإذا أشارت التوجيهات مثلاً إلى رقم ما، فإن الإجابات ستحتوي على رقم في إجابة واحدة على الأقل.

*** **

Labeling plans/maps : وضع العلامات على المخططات/الخرائط :

Skim the diagram to get a general idea and find a reference point for starting.

طلع على الرسم لتأخذ فكرة عامة وتصل إلى نقطة يمكن البدء منها.

Look first for general names on the map / plan like entrance, courtyard, river and then any specific items like those you have to name, e.g. types of buildings.

ابحث أولاً عن الأسماء العامة على الخريطة أو المخطط، مثل المداخل والساحات والأنهار أو أي أماكن أخرى أو مبان.

Look at the gaps to be filled and predict the type of words needed.

انظر إلى الفراغات التي تريد أن تملأها وفكر في الكلمات المطلوبة.

To negotiate maps and plans you will need to understand directions.

لابد لك أن تعرف الاتجاهات الأربعة حتى تستطيع التعليق على الخرائط والمخططات.

Labeling a diagram / bar chart / graph :

وضع العلامات على الرسوم:

Analyze the chart and make sure you know the values of the items so you can match numbers to the names in the recording.

حلل الرسم وتأكد من أنك تعرف قيم كل العناصر حتى تتمكن من الربط بين الأرقام الموجودة والأسماء التي تسمعها في التسجيل.

Use any given items to find patterns when you listen.

استخدم من أي معطيات في التوصل إلى معلومات مما تسمع.

Listen for markers in the recording. The names on the graphs ... etc.

تصيد الكلمات المهمة من التسجيل، مثل أسماء موجودة على الرسم أو غيرها.

*** **

Matching :

You can be asked to evaluate items like people, books, places, etc. Put a scale with up to seven values ranging from bad to excellent.

قد يطلب منك تقييم أشياء أو ناس أو كتب أو أماكن. ضع لنفسك مقياساً مكوناً من عدة قيم تتراوح ما بين سيئ وممتاز.

As you listen, focus on one item to be evaluated, while looking at the scale.

فكر فيما ستقوم بتقييمه أثناء الاستماع وأنت تنظر إلى المقياس الذي حددته.

Be ready to move on from one piece of information to the next one on the list.

كن مستعداً للانتقال من معلومة إلى أخرى في القائمة.

*** **

COMPLETING THE ANSWER SHEET

تسجيل الإجابات في ورقة الإجابة

*** **

Use the ten minutes to transfer the answers you have at the end of the listening exam to the answer sheet.

تستخدم العشر دقائق الأخيرة في الاختبار لنقل الإجابات إلى ورقة الإجابة.

Be careful with simple answers because this is where many mistakes are made. Generally, we all concentrate on the more difficult questions and relax with the easy ones.

كن حذراً للإجابات السهلة ففيها تكثر الأخطاء. وبصفة عامة نحن جميعاً نركز في الأسئلة الأكثر صعوبة ونهملون في الأسئلة السهلة.

Be very careful as you transfer the answers, even if they seem very straightforward. It is easy to make careless mistakes.

كن حذراً أثناء نقل الإجابات في ورقة الإجابة، فمن السهل الوقوع في أخطاء حتى إن كان الأمر يبدو واضحاً جداً.

Make sure the answers are in the correct space. Concentrate as you write them, do not just copy without thinking.

كد من أن إجاباتك في الأماكن المخصصة لها. ركز أثناء الكتابة، فلا تنقلها بطريقة آلية دون تفكير.

*** **

CHAPTER 5

HINTS ABOUT THE SPEAKING TEST

نلميحات ونصائح حول إختبار التحدث

نلميحات عامة

The speaking module takes 11-14 minutes.

يستغرق إختبار التحدث 11-14 دقيقة.

There are three sections.

ويوجد في هذا الإختبار ثلاثة أقسام.

Part 1 is for the examiner to introduce himself/herself and ask you questions about yourself.

في الجزء الأول يقدم لك الممتحن نفسه، ويوجه لك بعض الأسئلة عن نفسك.

Part 2 is for you to prepare and give a short talk of 1-2 minutes on a given subject.

وفي الجزء الثاني تمنح الفرصة لتستعد للتحدث لمدة دقيقة إلى دقيقتين حول موضوع محدد.

Part 3 is for you and the examiner to have a discussion linked to the subject from part 2.

وفي الجزء الثالث تتناقش مع الممتحن حول الموضوع الذي تكلمت عليه في الجزء الثاني.

You will be assessed on your :

fluency and coherence

vocabulary & Lexical Resource

range of grammar and accuracy

pronunciation

ويتم تقييمك طبقاً لما يلي :

طلاقتك وفصاحتك.

حصيلتك اللغوية

قواعد اللغة والدقة

النطق

*** **

Speak as much English as you can.

تحدث في هذا الإختبار باللغة الإنجليزية قدر استطاعتك.

Prepare yourself for the exam by knowing what is involved.

بعد لهذا الإختبار بالتعرف على ما هو موجود فيه من أجزاء وتدريب على لغة مشابهة (موجودة في نهاية هذا الفصل).

You need to sound natural and not as if you have learnt answers by heart. Be spontaneous and relevant.

بأن تبدو طبيعياً، وليس كمن حفظ الإجابات عن ظهر قلب. كن تلقائياً ومرتبطاً في صلب الموضوع.

Do not be put off by the tape recorder in the room. It is there to help you not the examiner!

تزعج من وجود جهاز التسجيل في الغرفة. هو موجود لمساعدتك وليس لإعادة الممتحن.

Be positive the exam is nearly over, so smile and breathe evenly.

Remember that the adrenaline produced by your nervous feelings actually helps you to perform better.

تذكر أن الأدرينالين الذي يزداد عند التوتر يساعدك على حسن الأداء (انظر الناحية الإيجابية).

Use a wide range of vocabulary. People generally use less than that known when they speak. Practice to activate what you know.

Use a wide range of vocabulary. People generally use less than that known when they speak. Practice to activate what you know.

Concentrate generally on what you are saying rather than being accurate. You will then make fewer mistakes.

ركز فيما تقول من كلمات أكثر من تركيزك على دقة ما تقول. عندئذ ستقع القليل من الأخطاء.

Practice speaking clearly. This does not mean slowly, but naturally and evenly.

ركز على التحدث بوضوح. وهذا لا يعني البطء، ولكن يعني التحدث بوضوح طبيعية ومنظمة.

Before going into the room, take three deep breaths!

تنفس عميقاً ثلاث مرات قبل أن تدخل إلى غرفة الإختبار.

Do not worry about mistakes, everybody makes them.

Instead, think about communicating well. عندما تتحدث
لا تقلق بسبب الأخطاء، فكلنا نخطئ. وبدلاً من ذلك فكر كيف تستخدم اللغة
بطريقة جيدة.

Do not worry about your accent. Just speak clearly.
لا تقلق بخصوص لهجتك. ما عليك سوى أن تتحدث بوضوح.
Avoid slang or very informal language. We only use such
language with our close friends.
تجنب العامية واللغة غير الرسمية، نحن نستخدمها فقط مع أصدقائنا المقربين.
Say names slowly. If you say a name in your own language,
you must explain it!

انطق الأسماء ببطء، وإذا ذكرت اسماً من لغتك عليك أن تشرح معناه.
Do not use difficult words or expressions unless you are
100% sure you know how to use them right. If you use
words at the wrong time, your score will be lower!
لا تستخدم الكلمات والتعبيرات الصعبة إلا إذا كنت متأكدًا 100% من أنك
تستطيع استخدامها بالطريقة الصحيحة. فإذا استخدمت كلمات في غير
موضعها، تقل درجتك.

Make good, clear sentences to express your meaning.
عبر عن نفسك في جمل جيدة وواضحة.

Do not speak either too fast nor too slow.
لا تتحدث بسرعة عالية جداً ولا ببطء شديد جداً.
You cannot ask questions on Part 1 or Part 2, but you should
ask questions on Part 3 if you do not understand.

لا يمكنك أن توجه أي أسئلة في القسمين الأول والثاني من الاختبار، لكنك يجب
أن تسأل في الجزء الثالث إذا كنت لا تفهم ما طلب منك.

Do not change the topic. The examiner will think you
cannot speak enough on that topic and will give you a lower
score.

لا تغير الموضوع. لأن الممتحن سيعتبر أنك لا تستطيع الحديث بقدر كاف عن
الموضوع ولذلك سيعطيك درجة منخفضة.

If you don't know much about a topic, talk about something
related to that topic, then explain the connection.

إذا كنت لا تعرف الكثير عن موضوع الحديث، تحدث عن موضوع له علاقة
بموضوع الحديث، ثم اشرح العلاقة.

Do not memorize answers to prepare for the test. The
examiner will see that you are not speaking naturally and
will change the topic.

تلقى إجاباتك كمن يردد ما حفظ. سيلاحظ الممتحن أنك تتكلم بطريقة غير
بيعية (بدون تلقائية) ويغير الموضوع.

Practice speaking with a watch. You should use about
minutes for each part of the speaking test.

رب على التحدث مع قياس الوقت. عليك أن تتحدث لمدة 4 دقائق في كل قسم
من أقسام اختبار التحدث الثلاثة.

Practice speaking with a friend. Your friend can surprise
you with all kinds of questions.

رب على التحدث مع صديق. فقد يستطيع صديقك أن يفاجئك بكل أنواع
الأسئلة.

*** **

كل صامراً كما عرفت من الموضوع

أ) من ضفله: فرطاً من معرفته به

ب) من الممتحن: ضفله انه يتكلم ببطء

ج) الكل له ذلك هو موضوع آخر ذو علاقة

د) كل له ذلك الوضوح والتلقائية

HOW TO BE FLUENT ?

كيف نكون فصيحاً ؟

*** **

Keep eye contact with the examiner, even if he/she looks away or makes notes. If you do not usually maintain eye contact in your culture, practice speaking while keeping eye contact before the exam.

كن على اتصال بالعين مع الممتحن، حتى إن كان يبدو منصرفاً عنك بعينه أو يسجل ملاحظات. وإذا كنت لا تجيد هذا، تدرّب عليه. تدرّب على التحدث مع المحافظة على علاقة العيون أثناء الاختبار.

If the examiner is writing, looking away or not smiling, this does not mean that you are doing badly. It just means the examiner is doing his/ her job.

إذا كان الممتحن يكتب، أو ينظر بعيداً عنك أو غير مبسم، فليس معنى ذلك أن أداءك غير مرض. هذا يعني أنه يقوم بعمله فقط.

Part 1:

Remember that the examiner is just like your teacher. In fact, examiners are usually teachers, so they are aware of how you feel, because their own students feel the same !

تذكر أن الممتحن يشبه معلمك تماماً. وفي الحقيقة فإن الممتحنين ما هم إلا معلمون، ولذلك فالمعلم على دراية بإحساسك لأنه يلاحظ ذلك في طلابه.

State your answer and then expand, if possible.

اذكر إجابتك ثم اشرحها، إذا كان ذلك ممكناً.

Try to use synonyms of the words used by the examiner. If you can't, do not interrupt your fluency, just say what you can.

حاول استخدام مترادفات للكلمات التي استخدمها الممتحن. فإذا لم يكن ذلك باستطاعتك، فلا تحاول التوقف للتفكير ولكن قل ما تستطيع قوله بطلاقة.

Part 2:

The topics on the task card are about a book, film, television program, clothes, piece of music, object, place you like, special journey, special day, people you like or who have influenced you or a skill you have learned, etc.

يكون الموضوع الذي ستحدث عنه كتاباً أو فيلماً أو برنامجاً تليفزيونياً أو ملابس أو مقطوعة موسيقية أو شيئاً أو مكاناً تحبه أو رحلة خاصة أو يوماً خاصاً أو أناساً تحبهم أو أثروا فيك أو مهارة تعلمتها... إلخ.

If your talk is not organized, you will lose marks.

إذا لم يكن حديثك مرتباً، ستفقد درجات.

When candidates do not plan, they tend to describe the general aspect of the question rather than the specific parts.

عندما لا يضع المتقدم خطة سريعة لما سيقول، فإنه يميل إلى استخدام موضوع العام للسؤال وليس تفاصيل الموضوع.

Make sure what you say is natural and do not sound as if you have learnt something by heart. It will affect your score.

كد من أن ما تقوله يبدو طبيعياً وليس مجرد تسميع لما حفظته عن ظهر قلب. فهذا يؤثر على درجاتك.

Handwritten notes in Arabic, including a table with columns for 'I', 'II', and 'III' and rows for 'Topic', 'Answer', and 'Expansion'. The notes are written in a cursive style and include various phrases and symbols.

Exercise :

يمكنك الاستعانة بالتمرين التالي لزيادة حصيلتك اللغوية، حتى تتمكن من التحدث بطلاقة، كما يمكنك الاستعانة بقاموس (إنجليزي-إنجليزي) جيد لعمل تدريبات شفوية مماثلة مع زملائك والإجابة عليها (أحد الطلاب يقرأ معنى كلمة من القاموس، وزميله يقول الكلمة التي يتوقعها) مع مراعاة استخدام قاموس متوسط المستوى في بداية الأمر ثم قاموس أكبر بعد ذلك :

Give one word only for each of the following :

أذكر معنى العبارات التالية باستخدام كلمة واحدة :

0. a place where an artist works
0. rooms in which soldiers live
0. a place where coins are made
0. a place where medicines are dispensed
0. a place where students study to get degrees
0. a word with opposite meaning
0. an instrument used to see distant objects
0. an instrument which magnifies small objects
0. an instrument which measures temperature
0. an instrument which foretells weather changes
0. an instrument which transmits sounds more loudly
0. an instrument used by doctors to hear heart beat
0. an instrument which sends messages far away
0. an instrument which transmits spoken-words
0. an instrument which guides sailors on the ocean
0. an instrument which takes photographs
0. to give up one's claim to the kingship of a country
0. one who easily believes what others say
0. something through which one can easily see
0. money paid to a someone for his personal expenses
0. a man who loves mankind
0. a man who hates mankind
0. a hater of women
0. that which ends only in death
0. the custom of having only one wife
0. one who can neither read nor write

27. a word or custom which was used in old times
28. a sound that can be heard
29. life story written by one's own self
30. a man who is not married
31. a disease caught by touch
32. persons who live in the same age
33. a man who loves the whole world as his country
34. a match which remains undecided
35. a company that carries passengers to different cities by planes
36. people going out of a country
37. goods sent out to another country
38. a speech delivered without preparation
39. the killing of a brother
40. that which is against the law
41. a writing that which cannot be read
42. men coming into a country
43. goods brought into a country
44. a thing that cannot be believed
45. a man who cannot be elected or appointed
46. a man who cannot make a mistake
47. the killing of an infant
48. a disease which spreads through air
49. that which cannot be conquered
50. a man who knows many languages

Answer Key :

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 0. studio - مكان التصوير | 0. ميزان الحرارة thermometer |
| 0. barracks - تكتات عسكرية | 0. مقياس الضغط barometer |
| 0. mint - دار سك العملة | 0. مكبر الصوت microphone |
| 0. dispensary - صيدلية | 0. سماعة الطبيب stethoscope |
| 0. university - جامعة | 0. برقيه - تلغراف telegraph |
| 0. antonym - ضد - عكس | 0. هاتف telephone |
| 0. binocular - منظار | 0. بوصلة compass |
| 0. microscope - مجهر | 0. آلة تصوير - كاميرا camera |

17. abdicate يتخلى عن - يتنازل
18. credulous ساذج
19. transparent شفاف
20. pin money مصروف جيب
21. philanthropist محسن - شفوق
22. misanthrope كاره البشر
23. misogynist كاره النساء
24. fatal خطير - مميت
25. monogamy الزواج من واحدة فقط
26. illiterate أمي - غير متعلم
27. archaic قديم - عتيق
28. audible مسموع
29. autobiography سيرة ذاتية
30. bachelor أعزب
31. contagious معدي
32. contemporary معاصر
33. cosmopolitan من يعتبر العالم وطنه

34. drawn تعادل
35. airline شركة خطوط جوية
36. emigrants (من بلد) مهاجرين
37. exports صادرات
38. extempore مرتجل
39. fratricide قاتل أخيه (أخته)
40. illegal غير قانوني
41. illegible غير مقروء
42. immigrants (إلى بلد) مهاجرين
43. imports واردات
44. incredible غير معقول
45. ineligible غير مؤهل
46. infallible معصوم من الخطأ
47. infanticide قتل طفل
48. infectious مسبب للعدوى
49. invincible لا يقهر
50. linguist عالم لغوي

*** **

DIFFERENT TECHNIQUES

طرق مختلفة تفيدك في إخبار النحدث

*** **

خطيظ وتسجيل الملاحظات : Planning and making notes :

Write notes not sentences. The task card asks you to describe a place, etc. and then to give reasons for your choice. For each point, write only one or two words for each prompt. In total you should have no more than 10-20 words. كتب ملاحظات وليست جمل. السؤال يطلب منك وصف مكان أو غيره ثم عبر الأسباب التي جعلتك تختار هذا المكان. اكتب كلمة واحدة أو كلمتين عن كل نقطة ستحدث عليها. ولا يجب أن يكون لديك أكثر من 10-20 كلمة سفة إجمالية.

Draw a line between the words relating to the description and the explanation. It will make it clearer for you as you speak.

عبر خطأ بين الكلمات الخاصة بالوصف والكلمات الخاصة بالشرح، فهذا يجعل الأمر واضحاً أثناء التحدث.

Do not learn your notes or full answers by heart and then repeat them word for word in the exam quickly. This sounds artificial and affects your score.

تحفظ الكلمات التي أعدهتها ثم تكررهما كلمة كلمة أثناء الاختبار بسرعة. هذا يبدو غير طبيعي وسيؤثر على درجتك.

Think about connecting words/ phrases that will guide you as you speak, but do not write them in the notes.

فكر في كلمات وعبارات الربط التي يمكن أن تسترشد بها أثناء الحديث، كن لا تكتبها في الملاحظات.

Organization :

Practice making notes and using them to help you speak.

رب على تسجيل الملاحظات واستخدامها لتساعدك أثناء التحدث.

Learn to build what you say around the prompts on the card.

and your notes.

حاول أن تجعل ما تقوله يدور حول الموضوع الذي حدد لك باستخدام ما كتبت من ملاحظات.

Do not learn what you have written by heart, but do learn words and phrases that prompt and guide you.

لا تحفظ ما كتبت من ملاحظات، ولكن استحضر الكلمات والعبارات التي ستساعدك على التحدث عن الموضوع.

Prompt words for part 2 : ملاحظات القسم الثاني :

Use prompt words to guide you rather than learning whole topics.

استخدم الملاحظات التي ترشدك لما ستقول وليس الموضوع ككل.

Collect your own examples of synonyms.

اجمع عدداً من المترادفات التي تعرفها.

As you think about and give your talk, be prepared for questions to connect what you have said in part 2 to lead into part 3.

استعد أثناء التفكير في الحديث وإلقائه إلى ما يمكن أن يطرح من أسئلة حول ما ستقوله في الجزء الثاني، فإنك ستواجه تلك الأسئلة في الجزء الثالث من الاختبار.

Part 3: two-way discussion : الجزء الثالث: نقاش بين شخصين :

Listen carefully to the examiner's questions.

استمع جيداً إلى أسئلة الممتحن.

Try to be fluent and only correct yourself if it is easy to do so. Do not focus on your mistakes.

حاول أن تكون فصيحاً وصحيح أخطاءك بنفسك إذا كان ذلك سهلاً فقط، ولا تركز على ما تقع فيه من أخطاء.

Concentrate on the organization and being coherent.

ركز على تنظيم أفكارك وعلى الترابط المنطقي.

Remember the examiner asks you a range of questions to encourage you to speak.

تذكر أن الممتحن يسألك عدداً من الأسئلة ليشجعك على التحدث.

You need to go into greater depth to explain your opinion,

give reasons and speculate about the future.

عليك أن تتعمق في إجابتك لتوضيح وجهة نظرك، اذكر الأسباب وتحدث عن توقعات المستقبل.

The examiner can invite you to comment by asking: what about....?

قد يدعوك الممتحن للتعليق على شيء ما بقوله : وماذا عن ... ؟

Keep to the topic. Think of your answer as the examiner is speaking.

الترم بالموضوع وفكر في الإجابة أثناء تحدث الممتحن.

Prompts to help you begin and develop your answers :

مؤشرات تساعدك على بدء الإجابة وتسلسلها :

If you do not understand the examiner's question, tell him or her or ask him or her to repeat it. There is no point answering a question you do not understand.

إذا كنت لم تفهم السؤال الذي وجهه لك الممتحن، أخبره بذلك أو اطلب منه/ منها إعادة السؤال.

Make sure that your answer fits the examiner's question.

تأكد من أن إجابتك تتناسب السؤال الذي طرحه الممتحن.

Remember that the examiners are not checking whether you are telling the truth, but your ability to speak English.

تذكر أن الممتحن لا يراجع مدى صحة ما تقول ولكنه يسعى لمعرفة قدراتك في التحدث باللغة الإنجليزية.

Do not speak fast or slowly, but clearly.

لا تتحدث بسرعة، ولا ببطء، ولكن تحدث بوضوح.

Organize what you are saying. Do not make just the beginning relevant, but also your supporting evidence. Bear in mind the principles of writing a paragraph.

رتب ما تقول. لا تجعل بداية الكلام فقط هي المتعلقة بالموضوع، ولكن أيضاً كل ما تستخدم من أدلة مسندة. تذكر قواعد كتابة الفقرات وأنت تتحدث.

Concentrate on the message and the organization rather than your grammar and it will help you to be fluent.

ركز على الرسالة التي يحملها حديثك وترتيب الأفكار أكثر من التركيز على

Developing ideas :

توضيح الأفكار :

Use, but do not overuse, adding words: moreover/ what is more.

استخدم كلمات الإضافة مثل : moreover/ what is more. لتوضيح الأفكار ولكن لا تفرط في استخدامها.

You can vary the response in any way you like as long as it fits and is relevant.

يمكن أن توجه إجابتك في أي اتجاه تريد مادمت ملتزماً بموضوع السؤال.

The examiner might ask an unexpected question for you to comment on: what about ... ? do you agree or disagree: that is possible, but I think and give your reasons.

قد يوجه لك الممتحن سؤالاً غير متوقع ويطلب منك التعليق عليه مثل أن يقول : وماذا عن ... ؟ هل توافق عليه أم تعترض ؟ أو أن يقول: هذا ممكن، لكنني أرى أن ويطلب منك أن توضح الأسباب.

*** **

Breathing النفس

*** **

Keep to the subject and try not to speak too fast. Speak and breathe – take shallow breaths.

التزم بالموضوع وحاول ألا تتحدث بسرعة شديدة. تحدث ثم توقف لتتقط أنفاسك. لا تتنفس بعمق (تنفس أنفاساً قصيرة).

Break up what you say up into chunks that you can say. Take a shallow breath between each chunk.

قسم ما ستقوله إلى مقاطع يمكنك أن تقولها دفعة واحدة. ثم توقف للتنفس لفترة قصيرة بين كل مقطع.

Use this breathing technique to break up what you are saying rather than just taking one long breath and running to the end of the sentence.

استخدم أسلوب التنفس هذا في تقسيم ما تقول بدلاً من أن تأخذ نفساً عميقاً وتواصل الحديث بسرعة إلى أن تصل إلى نهاية ما تريد أن تقول.

Practice the technique with a friend and listen to English people speaking. It will help stop you from trying to say everything in one breath.

تدرب على هذه الطريقة مع صديق لك واستمع إلى الإنجليز وهم يتحدثون. وهذا سوف يساعدك على الامتناع عن محاولة أن تقول كل ما تريد بعد أخذ نفس عميق مرة واحدة.

*** **

home - family job - studies - interests -

SPEAKING TOPICS FOR IELTS TEST

موضوعات للنحدث في إختبار IELTS

*** **

Introduce yourself.

قدم نفسك. (تكلم عن نفسك بعد التعريف بالاسم والعمل) مما تفضل
Describe your hometown. What is special about it?

صف المدينة التي تعيش فيها. وماذا تتميز به.
Compare your hometown with another town.

قارن بين مدينتك ومدينة أخرى.
Describe your country's education system. What is your attitude toward this system? Do you think it's effective?

اشرح النظام التعليمي في دولتك التي تعيش فيها. ماذا تشعر تجاه هذا النظام؟ وهل تعتقد بأنه فعال؟

Describe the organization you work for. Where is it? What does it do? What is your job function?

صف المؤسسة التي تعمل بها. أين هي؟ وماذا تقدم؟ وما هي مهام وظيفتك؟
Describe the process of taking a job in your country.

صف طريقة الحصول على وظيفة في بلدك.
Compare the role of men and women in your country.

قارن بين دور الرجل ودور المرأة في بلدك.
Discuss why you would like to visit a particular country.

When are you going to visit it and why?
تحدث عن أسباب نيتك في زيارة دولة محددة. ومتى ستزورها ولماذا؟

Discuss the factors affecting people to have more or less children in your country.

ناقش العوامل التي تجعل الناس يقبلون على إنجاب كثير/ قليل من الأطفال في بلدك.

Describe a traditional dish in your country. What are the

ingredients ?

صف وجبة شعبية في بلدك. ما هي مكوناتها؟

Describe the traditional architecture of your country. Is there something special about it ?

صف المعمار التقليدي في بلدك، وهل هناك من مميزات خاصة به؟

Compare traditional houses with modern houses in your country.

قارن بين البيوت التقليدية القديمة في بلدك وبين البيوت الحديثة.

discuss why you like a special kind of book, music, sports, or film.

تحدث عن حبيك لنوع معين من الكتب أو الموسيقى أو الرياضة أو الأفلام.
Give reasons why the divorce rate has or has not increased in your country.

اذكر أسباب ارتفاع/انخفاض نسبة الطلاق في بلدك.

Describe an important festival in your country. When is it? What do people do then ?

صف احتفالاً مهماً في بلدك. متى يكون؟ وماذا يفعل الناس في ذلك الاحتفال؟
Describe a traditional garment in your country.

صف زياً تقليدياً يرتديه الناس في بلدك.
What is your favorite color? Why? What is the relationship between the color of clothes and the personality of people?

What is the relationship with mood?
ما هو لونك المفضل؟ ولماذا؟ وما هي العلاقة بين ألوان الملابس والشخصية؟ وما علاقتها بالحالة المزاجية؟

Describe a historical place in your country. Where is it? What is special about it ?

صف مكاناً تاريخياً في بلدك. أين يقع؟ وماذا تعرف عنه؟

Talk about mass media. Newspapers and their attractions for you.

تحدث عن الإعلام، والصحف وما يجذبك فيها.
What is your greatest wish/ one of your wishes ?

ما هي أعلى أمنياتك؟ تكلم عن واحدة من أمنياتك.
Why do people collect things? Do you collect anything ?

لماذا يجمع الناس أشياء معينة (طوايع - صور قديمة - كتب قديمة - أقلام)؟
وهل تجمع أنت أي شيء؟

Describe an invention before or after computer. Should the governments support inventors?

صف اختراعاً عرفناه قبل أو بعد الحاسب الآلي. وهل على الحكومات أن تدعم المخترعين؟

What is fashion? Do you follow fashion? Why do people follow fashion? How do people in your country follow fashion?

ما هي الموضة؟ هل تتبع الموضة؟ ولماذا يتبع الناس الموضات؟ وكيف يتبع الناس الموضة في بلدك؟

What is the process of obtaining a driving license/ passport/ etc. in your country?

ما هي إجراءات الحصول على جواز سفر/ رخصة قيادة .. إلخ في بلدك؟
Describe one of your photos. Where, when and with whom did you take it?

صف صورة من صورك التي تحتفظ بها. أين ومتى ومع من التقطتها.
Describe the present situation of tourism in your country.

What is the future of tourism like in it?
صف الحالة السياحية الحالية في بلدك. وكيف يبدو مستقبل السياحة فيه؟

Name a book, film, or a piece of music that you like most and say why.

اذكر اسم كتاب أو فيلم أو مقطوعة موسيقية تفضلها واذكر الأسباب.
Why always women cook and men do not in your country?

Which is a better cook, a man or a woman?
لماذا تطبخ النساء دائماً في بلدك، بينما يمتنع الرجال عن ذلك؟ ومن هو الظاهي الأهم، الرجل أم المرأة؟

Compare your time with your parents'. What is the same and what has changed since then?

قارن عصرك مع عصر أبائك. ما هي التشابهات وما هي المتغيرات؟
How has traveling changed since 100 years ago?

كيف تغيرت وسائل السفر خلال 100 عام مضت؟

Describe your best holiday, party, event in your life. What was it, where and why?

صف أفضل إجازة أو حفل أو حدث حضرته في حياتك. ومتى كان ذلك ولماذا؟

Talk about the best present you have ever had in your life. When, why and who gave it to you?

تحدث عن أفضل هدية تلقيتها في حياتك. ومن قدمها لك؟ ومتى؟ ولماذا؟
In what occasions do people give presents in your country?

أي المناسبات يقدم الناس الهدايا في بلدك؟
How do you choose a gift for your friends?

كيف تختار الهدية التي ستقدمها لصديق لك؟
What do people do in 4 seasons in your country?

ماذا يفعل الناس أثناء الفصول الأربعة في بلدك؟
What do governments do in case of disasters? What should they do?

ماذا تفعل الحكومات في حالات الكوارث؟ وماذا يجب عليهم أن يفعلوا؟
Talk about the most populated area in your country. What is it? What is its population? Why is it so populated?

تحدث عن أكثر المناطق ازدحاماً بالسكان في بلدك. أين هي؟ وكم يبلغ عدد سكانها؟ ولماذا تزدحم إلى هذا الحد؟

Describe a competition you have entered. What was your stand?

صف مسابقة اشتركت فيها. وماذا كان ترتيبك؟
Describe a city you have visited and impressed you so much. Why was it so impressive?

صف مدينة زرتها وتأثرت بها بشدة. لماذا كان لها كل ذلك التأثير؟
What do you think will be the world's greatest problem in 100 years time?

ما هي أكبر مشكلة سيواجهها العالم بعد 100 سنة بحسب وجهة نظرك؟
What do you know about the wildlife in your country? What is responsible for its preservation?

ماذا تعرف عن الحياة البرية في بلدك؟ وما هي الجهة المسؤولة عن الحفاظ عليها؟

Who does the shopping in your home ? Do you go shopping ? What have you found difficult in shopping ?

من هو المسؤول عن التسوق في أسرتك ؟ وهل تخرج للتسوق ؟ وما هو أصعب شيء واجهته في التسوق ؟

Describe a child that you know. Who is he/ she? what does he/she like, and how has he/ she influenced you?

صف طفلاً تعرفه. من هو/ هي ؟ وماذا يحب أن يفعل وكيف أثر فيك ؟
what was the most interesting (impressing) period of time in your life ? Describe it.

ما هي أكثر فترة ممتعة في حياتك ؟ صف هذه الفترة.

Describe a park (or garden) near your home. Why people want to have private gardens ?

صف منتزهها أو حديقة قريبة من بيتك. ولماذا يريد الناس أن يكون لديهم حدائق خاصة ؟

What are the advantages and disadvantages of photographs and filming with a handy camera ?

ما هي عيوب ومميزات التصوير الفوتوغرافي وتصوير الفيديو بكاميرا صغيرة ؟

Describe a sportsman who you admire. Who is he/she ? What he/she has done ? Why you admire this person ?

صف رياضياً يعجبك ؟ من هو/ هي ؟ وماذا فعل/ فعلت ؟ ولماذا تعجب به ؟
Describe the first toy you got. Who gave it to you ? When ?

صف أول لعبة أطفال حصلت عليها. ومن أعطاه لك ؟ ومتى ؟
What is the main industry of your country ?

ما هي الصناعة الرئيسية في بلدك ؟
How is it easy to travel in your country ?

ما مدى سهولة وسائل المواصلات في بلدك ؟
What kind of food you prefer ?

ما هي أنواع الأطعمة التي تفضلها ؟
Describe a teacher who has influenced you. Say where you met them, what subjects he taught, why he was special and how he influenced you ?

صف معلماً قد أثّر عليك. قل أين قابلته، وما المادة التي يدرسها، ولماذا كان متميزاً، وكيف أثر فيك ؟

صف مدرساً أثّر عليك. حدد أين قابلته، وما المادة التي يدرسها، ولماذا كان متميزاً، وكيف أثر فيك ؟

Describe a family member who has influenced you. Say how he differs from the other family members, and how he influenced you ?

صف أحد أفراد العائلة له تأثير عليك. اذكر كيف يختلف عن بقية أفراد الأسرة، وكيف أثر فيك ؟

Describe a story, book, or movie that had a big impact on you. Describe what it was about, what effect it had and why it was so powerful.

صف القصة أو الكتاب أو الفيلم الذي أثر فيك بشدة. حدد موضوعه وماذا كان تأثيره عليك. ولماذا كان بهذا التأثير القوي.

Describe a place you visited that had a big impact on you. Say when you went and how long you stayed. Describe the impact the place had on you and why ?

صف مكاناً زرتة وله تأثير كبير عليك، قل متى ذهبت إليه والفترة التي سبقتها هناك. حدد أثر هذا المكان عليك ولماذا أثر فيك ؟

Describe an event in your life that had a big impact on you. Say when it happened and what the circumstances were. Describe how it affected you and why ?

صف حدثاً وقع في حياتك وكان له تأثير كبير عليك. قل متى وقع وماذا كانت ظروفه. اشرح كيف أثر عليك ولماذا ؟

Describe a friend in your life that had a big impact on you. Say how long you have known him/her and how he/she affected you.

صف صديقاً كان له تأثير كبير عليك. منذ متى تعرفه/تعرفها وكيف كان لها تأثير عليك.

Describe a person you would most like to meet. Describe this person and state why you would most like to meet him/her. What effect would the meeting have on you? What would you say.

صف شخصاً تود أن تقابله. صف هذا الشخص واذكر لماذا تود مقابلته/مقابلتها. وما هو التأثير الذي ستركه اللقاء عليك؟ وماذا ستقول.

Describe a time in your life that was difficult. What was the problem? What were some of the things that helped you to overcome this problem? What did you learn from this experience, and what advice would you give others?

صف وقتاً صعباً مررت به في حياتك الماضية. ماذا كانت المشكلة؟ وما هي الأشياء التي ساعدتك للتغلب على تلك المشكلة؟ وماذا تعلمت من تلك التجربة، وما هي النصيحة التي تقدمها للآخرين؟

Describe a time in your life when you helped someone else with a problem. What was the problem? How did you help the other person? What did you learn from this experience, and what advice would you give others?

صف مناسبة ساعدت فيها غيرك عندما واجه مشكلة في الماضي. ماذا كانت المشكلة؟ وكيف ساعدت ذلك الشخص؟ وماذا تعلمت من تلك التجربة، وما هي النصيحة التي تقدمها للآخرين؟

*** **



Bibliography المراجع

- 1- Vanessa Jakeman & Clare Mavdowell, Insight in IELTS, Cambridge University Press, 2001.
- 2- Sam McCarter, Tips for IELTS, Macmillan, 2006.
- 3- Vanessa Jakeman & Clare Mavdowell, IELT Practice Tests, Longman, 2001.
- 4- Michael Black & Annette Capel, Objective IELTS, Cambridge University Press, 2006.
- 5- Dr. Lin Lougheed, Barron's IELTS, Barron Educational Series, 2006.
- 6- Wendy Sahanaya, Jeremy Lindeck, Richard Stewart, IELTS Preparation and Practice: Reading and Writing - Academic Module, Oxford, 2005.
- 7- Wendy Sahanaya, Jeremy Lindeck, IELTS Preparation and Practice: Listening and Speaking, Oxford, 2005.
- 8- Garry Adams and Terry Peck, 101 Helpful Hints for IELTS: Practice tests and hints for IELTS, Adam and Austen Press, Sydney 2002.
- 9- Ray De Witt, How to Prepare for IELTS: Individual Set, The British Council, 2003.
- 10- Guy Brook-Hart, Instant IELTS: Ready-to-use Tasks and Activities, Cambridge, 2004.

- 11-[?] Darren Conway, Brett Shirreffs, On Course for IELTS: Student's Book, Oxford, 2004.
- 12- Vanessa Jakeman & Clare Mavdowell, Step Up to IELTS Personal Study Book with Answers, Cambridge, 2005.
- 13- Rawdon Wyatt, Check Your Vocabulary for the IELTS Examination, 2000.
- 14- Garry Adams and Terry Peck, 202 Useful Exercises for IELTS, Adams and Austen Press, Sydney, 2000
- 15-[?] Vanessa Jakeman & Clare Mavdowell, Action Plan for IELTS Self-study Student's Book General Training Module, Cambridge, 2005.

* * * * *

Index

Subject	Page
Chapter 1 – About the test :	5
The academic reading test	7
The academic writing test	9
The academic speaking test	10
The academic listening test	12
The general training reading test	13
The general training writing test	15
How the IELTS is graded	16
Important hints	19
Chapter 2 – Hints about the reading test :	27
General hints	27
How to approach the different types of questions ?	32
Techniques to increase your speed	53
Chapter 3 – Hints about the writing test :	59
General hints	59
Task 1	62
Task 2	70
The structure of an essay	75
Writing the essay	78
Writing topics for the IELTS	81
Useful vocabulary list	88
Chapter 4 – Hints about the listening test :	109
General hints	109
Types of Questions	114
Competing the answer sheet	119
Chapter 5 – Hints about the speaking test :	120
General hints	120
How to be fluent ?	124
Different techniques	129
Breathing	133
Speaking topics for the IELTS	134